

cyberpresse.

# LA PRESSE

## RIRE LE SHOW XXX

# HUMOUR EXTRÊME

Ils font des blagues en dessous de la ceinture. À leurs risques et périls. Voyage dans l'univers des humoristes de l'interdit.

CHANTAL GUY RIRE PAGES 1 ET 3



POSTE D'ENTRAÎNEUR  
**CARBO DÉCHANTE**  
« Je m'attendais à recevoir une offre. »  
RICHARD LABBÉ  
SPORTS PAGE 1

Guy Carboneau  
PHOTO IVANOH DEMERS, ARCHIVES LA PRESSE

TOUR DE FRANCE  
**LANCE SE LANCE**  
L'Américain Lance Armstrong a tenté en vain d'enlever une dernière étape en carrière. Pendant que son compatriote Greg LeMond continue de l'accuser de dopage.



SIMON DROUIN  
SPORTS PAGE 2

Lance Armstrong  
PHOTO JOEL SAGET, AFP

HÔTELS, AUBERGES ET GÎTES  
**10 NOUVEAU-NÉS**  
De Montréal aux Cantons-de-l'Est, en passant par la Beauce, de nouvelles adresses font rêver.



VOYAGE PAGES 2 ET 3

Le Grand Fortin, à La Pocatière, dans le Bas-Saint-Laurent



Mon clin d'œil **STÉPHANE LAPORTE**  
Karzaï veut le contrôle de l'Afghanistan d'ici 2014. Et les Jeux olympiques à Kaboul en 2020.

Venez voir mon blogue! [cyberpresse.ca/laporte](http://cyberpresse.ca/laporte)

1999-2009 > UNE DÉCENNIE PLUS SÛRE?

# LE CRIME RECULE

Les Canadiens commettent moins de crimes. Et ces crimes sont moins violents. Mais si les données de la dernière année confirment une tendance observée depuis 10 ans, des coins de pays restent cruellement à contre-courant.

PAUL JOURNET PAGES A2 ET A3

Des chiffres manipulés? PAGE A3

EXCLUSIF HAÏTI

## LE CHAOS DOPE LE TRAFIC DE DROGUE

Les contrebandiers tirent parti des vols et des activités humanitaires, révèle un rapport de l'Agence des services frontaliers du Canada.

CAROLINE TOUZIN PAGE A5

LA PRESSE AFFAIRES

### 34 DIRIGEANTS, 15 MILLIONS

Les sommes consenties aux dirigeants des principales sociétés d'État sont à la hausse.

PAGE 2

FONCTIONNAIRES

### LE CLUB DES 100 000 \$ A DOUBLÉ EN QUATRE ANS

PAGE 3

GRANDE-BRETAGNE ET ÉTATS-UNIS

## UN TÊTE-À-TÊTE ASSOMBRI PAR BP

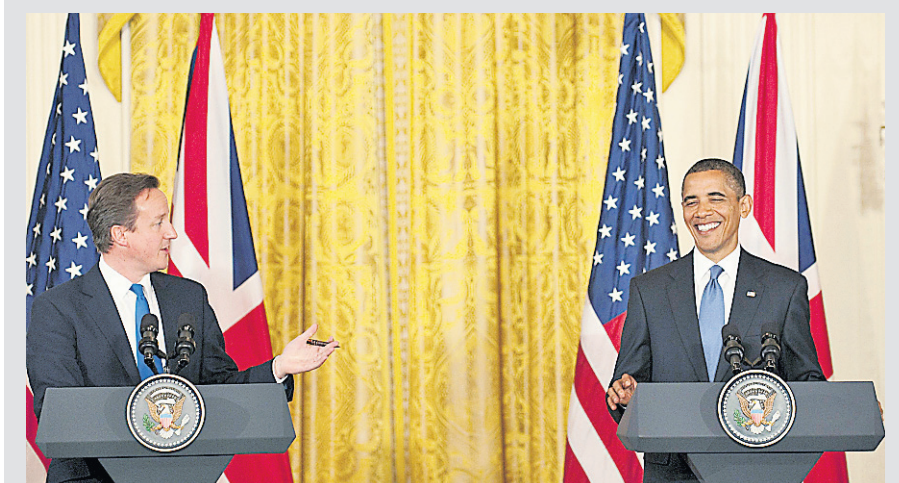


PHOTO ROD LAMKEY JR., AFP

Le nouveau premier ministre britannique, David Cameron, était à Washington hier pour rencontrer le président américain Barack Obama. Il espérait mettre l'accent sur différents dossiers, dont l'Afghanistan, lors de sa première visite à la Maison-Blanche. Mais c'est la marée noire et la société britannique BP qui ont retenu l'attention.

COMPTE RENDU DE NOTRE CORRESPONDANTE À LONDRES PAGE A12

PROMOTION ESTIVALE  
JUSQU'À 50% DE RABAIS



MAGASINEZ EN LIGNE, C'EST FACILE!  
**ERNEST**.CA  
DU COMPLET AU DENIM PARTOUT AU QUÉBEC 1 888 858 5258

# LA CRIMINALITÉ EN BAISSÉ AU CANADA

## UN RECUIL CONSTANT

# 17%

Baisse du taux de criminalité de 1999 à 2009 au Canada.

# 22%

Baisse de l'indice de gravité de la criminalité de 1999 à 2009 au Canada.

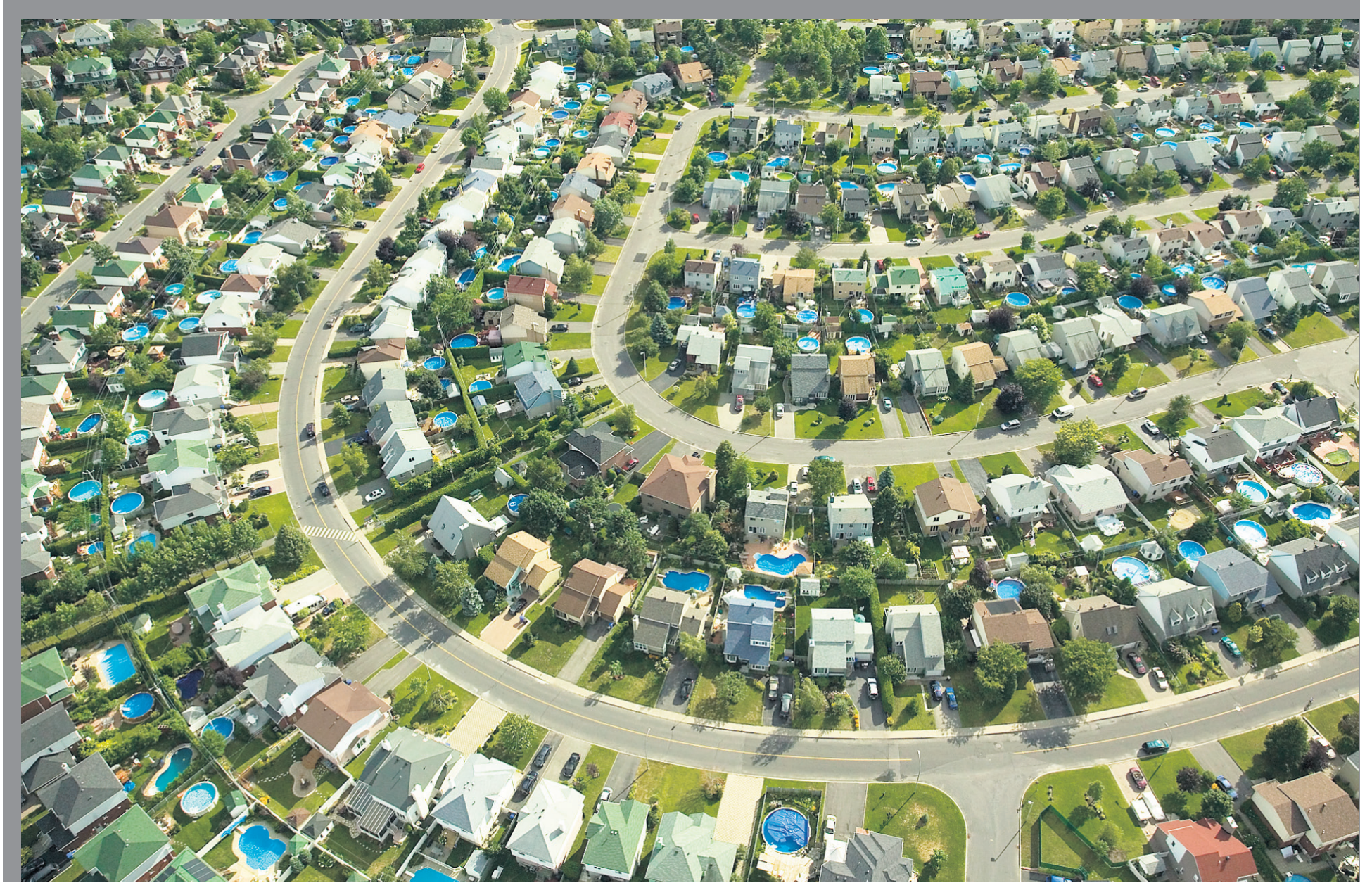


PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Même si les chiffres dévoilés hier sont encourageants, ils restent partiels car ils n'incluent que les crimes rapportés à la police. Or, seulement un crime sur trois est déclaré.

# DES CRIMES MOINS VIOLENTS ET MOINS NOMBREUX

Le crime recule de façon constante au pays, selon la nouvelle enquête du Centre canadien de la statistique juridique. Le sénateur conservateur Pierre-Hugues Boisvenu conteste toutefois ces chiffres encourageants, accusant même les statisticiens de manipuler les données.



PAUL JOURNET

Le crime diminue au Canada. Les crimes sont moins nombreux et moins violents, selon la dernière Déclaration uniforme de la criminalité, dévoilée hier par le Centre canadien de la statistique juridique (CCSJ).

« C'est une tendance qu'on observe depuis 15 ans au Québec et au Canada », dit Marc Ouimet, du Centre international de criminologie comparée de l'Université de Montréal.

Les chiffres du CCSJ proviennent des crimes signalés à la police. L'année dernière, on en dénombrait 2,2 millions. C'est 43 000 de moins qu'en 2008. L'écart s'explique essentiellement par la baisse de trois crimes contre des biens: vols de véhicules (17 000 de moins), méfaits (10 000 de moins) et entrées par effraction (5000 de moins).

« La récession ne s'est donc pas accompagnée d'une augmentation du crime, ce qui était à prévoir, soutient Marc Ouimet. On observe plus de crimes durant les périodes de croissance économique, quand les gens aspirent à plus, et quand l'inflation est forte. »

### Tendance lourde

Au-delà des fluctuations économiques, les chiffres de la CCSJ dénotent une tendance lourde, indique son porte-parole Warren Silver. « Le crime a diminué dans la dernière année, et de façon générale, il diminue depuis 1991, alors que le taux de criminalité a atteint un sommet. »

Par exemple, le taux de criminalité (nombre de crimes par tranche de 100 000 habitants) a baissé de 17 % de 1999 à 2009. Et l'indice de gravité a diminué encore plus – de 22 % – durant la même période.

Les crimes violents (contre la personne) diminuent aussi, mais beaucoup moins. De 1999 à 2009, la baisse était de 6 %. Le taux d'homicide au Canada est toutefois stable depuis 10 ans. Quant aux voies de fait, elles ont sensiblement augmenté durant les deux dernières décennies, avant de commencer à reculer en 2008.

Le portrait est plus sombre dans les prairies et dans le Nord. Le Manitoba et la Saskatchewan affichent les pires résultats des provinces dans la plupart des statistiques. Mais c'est encore pire au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les taux de criminalité et les indices de gravité des crimes y sont environ deux fois plus élevés.

« Pas besoin d'être un ingénieur nucléaire pour comprendre pour-

quoi, dit Irvin Waller, criminologue à l'Université d'Ottawa. Ce sont des populations plus vulnérables, élevées dans des conditions socio-économiques difficiles, avec beaucoup d'alcoolisme et de chômage. C'est particulièrement vrai chez les autochtones, dont les cellules familiales sont éclatées, entre autres à cause des pensionnats. »

### Pourquoi la baisse?

Malgré tout, le crime recule dans l'ensemble. Pourquoi? Marc Ouimet avance cinq hypothèses. D'abord, le vieillissement de la population. « Il y a moins de 15 à 35 ans, groupe le plus susceptible de commettre un crime », avance le criminologue. Les perspectives d'emploi sont aussi meilleures. De plus, commettre un crime devient

équilibre entre prévention et répression, il faut être plus scientifique et moins dogmatique. »

### Un portrait incomplet

Les chiffres du CCSJ incluent seulement les crimes signalés à la police. Or, seulement un crime sur trois est déclaré, selon la dernière Enquête sociale sur la victimisation. La prochaine version de cette enquête quinquennale sera déposée cet automne.

Au Québec, 60 % des crimes ne sont pas signalés. C'est malgré tout le plus faible taux de non-signalement au pays. L'Ontario affiche le pire taux, avec 70 % de non-signalement. « C'est énorme, lance Irvin Waller. Il faut donc être prudent en interprétant ces données. »

« La récession ne s'est pas accompagnée d'une augmentation du crime, ce qui était à prévoir. On observe plus de crimes durant les périodes de croissance économique, quand les gens aspirent à plus, et quand l'inflation est forte. » — Marc Ouimet, du Centre international de criminologie comparée de l'Université de Montréal

de plus en plus risqué, notamment à cause des téléphones cellulaires et des caméras de surveillance. Quatrièmement, à cause de l'internet, les jeunes passent plus de temps à l'intérieur. Et enfin, les valeurs de la société changent. « Par exemple, on tolère moins la violence conjugale, même s'il y en a encore malheureusement », souligne-t-il.

Même si le crime recule, ce n'est pas une raison pour ne pas continuer de s'y attaquer, ajoute son confrère M. Waller, auteur de *Less Law, More Order: The Truth About Reducing Crimes*.

Il critique l'approche du gouvernement fédéral. « Faire des amendements à la pièce au Code pénal, ce n'est pas la bonne solution. Il faut trouver le bon

Le taux de signalement varie selon les provinces, et aussi selon l'année. Il a augmenté de près de 5 % entre 2000 et 2005. « En fait, il augmente à chaque nouvelle enquête, précise M. Waller. Il y a plusieurs raisons. Par exemple, les franchises des compagnies d'assurance ont augmenté. »

Selon le CCSJ, seulement une agression sexuelle sur 10 est signalée. « Il y a quand même une hausse du taux de déclaration depuis quelques années, affirme Marc Ouimet. On sait que lorsque les gens en parlent, dans le public et dans les médias, ça augmente le taux de déclaration. Nos études sur le terrain prouvent que plus les gens en parlent, plus les victimes portent plainte à la police. »

## SOMMAIRE

Amusez-vous!	SPORTS 6
Astrologie du jour	VOYAGE 5
Bourses	AFFAIRES 6 et 7
Carrières	AFFAIRES 5
Décès	VOYAGE 7 et 8
Forum	A 14 et 15
Horaire télévision	ARTS 8
Loteries	A 12
Monde	A 12, 13 et 16
Petites annonces	AFFAIRES 4 et VOYAGE 4
Sudoku	AFFAIRES 4

### Météo

Possibilités d'orages, maximum 27, minimum 19. VOYAGE 4

VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?  
nouvelles@lapresse.ca

UN COMMENTAIRE SUR NOTRE JOURNAL?  
commentaires@lapresse.ca

## ÉCRIVEZ-NOUS

La criminalité est en baisse au pays, selon Statistique Canada. Vous sentez-vous en sécurité? Exprimez-vous à forum@lapresse.ca

# LA CRIMINALITÉ EN BAISSÉ AU CANADA

**6%** Baisse de l'indice de gravité des crimes violents (contre la personne) de 1999 à 2009 au Canada.

**44** Nombre d'homicides à Montréal l'année dernière. Il y en a eu 88 dans l'ensemble du Québec. C'est une baisse de 40% par rapport à 1999. La tendance est à la baisse depuis la fin des années 80. Le record d'homicides à Montréal date de 1975: 226.



PHOTO FRANÇOIS ROY, ARCHIVES LA PRESSE

Parmi les 33 villes canadiennes de 100 000 habitants et plus, Montréal arrive au 14<sup>e</sup> rang pour la sévérité des crimes.

## LE SÉNATEUR BOISVENU PARLE DE « MANIPULATION »

PAUL JOURNET

Le sénateur conservateur Pierre-Hugues Boisvenu n'est pas impressionné par les dernières données du Centre canadien de la statistique juridique (CCSJ). L'ancien président, et fondateur, de l'Association des familles de personnes assassinées ou disparues critique non seulement la méthodologie mais aussi les intentions du CCSJ. « C'est comme si les criminologues ou les administrateurs du système avaient trouvé une méthode de calcul pour justifier leurs jobs, ou justifier le statu quo en matière de lois et règlements », tonne-t-il.

« Quelqu'un, quelque part, manipule les chiffres », ajoute-t-il.

Il dénonce deux méthodes de calcul: le nouvel indice de la gravité de la criminalité, introduit en 2008, et le taux de criminalité (crimes par tranche de 100 000 habitants). Cette mesure permet d'isoler la croissance démographique du nombre absolu de crimes. On peut ainsi comparer la criminalité de deux années où la population était différente.

« Le nombre d'homicides est resté relativement stable dans les 15 dernières années. En 1998, il y avait 1345 crimes avec violence par tranche de 100 000 habitants. Dix ans plus

tard, c'était 1342 crimes violents par 100 000 habitants. C'est resté inchangé. Or, pendant ce temps, la population canadienne a augmenté de 20%. Si la population augmente et le taux reste le même, le crime augmente donc en nombre absolu », indique-t-il.

Même si les criminologues et les statisticiens soutiennent que le crime diminue, le sénateur n'en démord pas. « Le rapport donne l'impression qu'il y a une diminution de la criminalité mais ce n'est pas le cas. C'est inquiétant, on donne un faux sentiment de sécurité à la population. »

M. Boisvenu déplore aussi que le CCSJ ne tienne pas compte des disparitions. « Les disparitions ont augmenté de 40% dans les six dernières années mais ce n'est pas comptabilisé. Cédrika Provencher, elle n'apparaît nulle part dans leurs chiffres. Et la drogue du viol, à moins qu'il y ait agression sexuelle, elle n'est pas comptabilisée non plus. »

Le sénateur Boisvenu reste convaincu de la pertinence du projet conservateur de durcissement des peines que le gouvernement doit poursuivre à l'automne. Il entend aussi exercer des pressions auprès du CCSJ pour que ses méthodes de calcul soient changées.

« Je vais avoir des rencontres avec ces gens-là », annonce-t-il.



### VIOLENCE AU MANITOBA

Le Manitoba est la province qui affiche le plus haut indice de gravité des crimes violents du pays. L'indice a augmenté de 10% entre 2008 et 2009. Winnipeg est aussi la ville canadienne qui affiche le troisième indice de gravité de la criminalité, derrière Regina et Saskatoon.

### QUÉBEC PARMIS LES PLUS SÛRES

Parmi les 33 villes canadiennes de 100 000 habitants et plus, Québec arrive au 32<sup>e</sup> rang pour la sévérité des crimes. Seul Guelph affiche une plus basse sévérité. Montréal arrive au 14<sup>e</sup> rang.

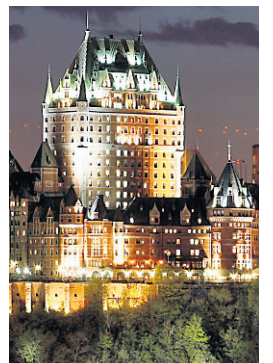


PHOTO REUTERS

### MOINS DE CRIMES PAR LES JEUNES

Depuis 2001, les jeunes commettent moins de crimes, et leurs crimes sont moins souvent commis contre une personne. Or, il y a une ombre au tableau. Quand ces crimes sont contre une personne, ils sont plus violents qu'ils ne l'étaient.

— Paul Journet

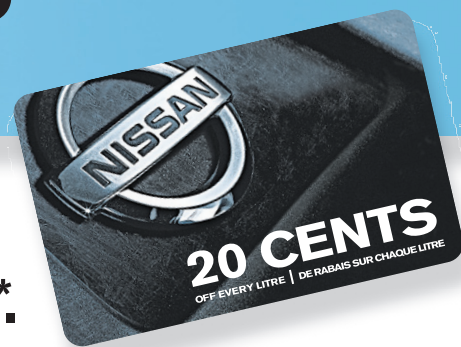


PHOTO IAN BARRETT, ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Pierre-Hugues Boisvenu déplore que l'enquête publiée hier ne tienne pas compte des disparitions. « Cédrika Provencher, elle n'apparaît nulle part dans leurs chiffres », dit-il.



# ROULEZ SUR LE BRAS DU GROS BON SENS



## 20¢ DE RABAIS SUR CHAQUE LITRE D'ESSENCE\*.

### VERSA à hayon 1.8 \$ 2010

À L'ACHAT  
Prix de vente

**15598\$\***

FINANCEMENT

**0%** jusqu'à 60 mois\*\*

NOUVEAU PRIX

**TOUT COMPRIS**

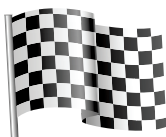
ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES\*  
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 7,9 L • AUTOROUTE 6,3 L



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

ENSEMBLE SPORT SANS FRAIS SUR LA SENTRA SE-R 2010\*

- UNE VALEUR DE 1 400 \$
- Toit ouvrant vitré électrique
- Sonorisation Rockford Fosgate
- 8 haut-parleurs
- Radio par satellite XM<sup>®</sup>



### SENTRA 2.0 2010 redessinée

NOUVEAU PRIX

**TOUT COMPRIS**

À L'ACHAT  
Prix de vente

**16598\$\***

FINANCEMENT

**0%** jusqu'à 60 mois\*\*

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES\*  
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 8,4 L • AUTOROUTE 6,4 L



Sentra SE-R illustrée

### ROGUE S 2010

À L'ACHAT

PDSF à partir de

**24 892\$\***

FINANCEMENT

**0%** jusqu'à 36 mois\*\*

NOUVEAU PRIX

**TOUT COMPRIS**

**1500\$ DE RABAIS INCLUS**

ÉCONOMISEZ 20 CENTS LE LITRE JUSQU'À 2000 LITRES\*  
CONSOMMATION/100 KM • VILLE 9,2 L • AUTOROUTE 7,3 L

**TRACTION INTÉGRALE SANS FRAIS<sup>†</sup>**  
D'UNE VALEUR ALLANT JUSQU'À 2800 \$



Rogue 2.5 SL à TI illustrée



VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

**DÉCOUVRIR** un nouveau sens

\* Louez ou achetez une nouvelle Versa à hayon, Sentra, Rogue, berline Altima (excluant l'Altima hybride), coupé Altima, Maxima, Murano, X-Terra, Pathfinder, Frontier ou Titan 2010 entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2010 et économisez 20 cents le litre avec la carte Prix Préférentiel, jusqu'à concurrence de 3000 litres d'essence, dans les stations Petro-Canada<sup>™</sup> participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur les berlines Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le X-Terra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. † Prix de vente à partir de 15 598 \$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) / 18 898 \$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RGS0 AA00) / 16 598 \$ pour la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) / 23 298 \$ pour la Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) / 24 892 \$ pour le Rogue S 2010 à TA et transmission CVT (W6RG10 AA00) (incluant un rabais du fabricant de 1500 \$) / 30 973 \$ pour le Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00) (incluant un rabais du fabricant de 1500 \$). \*\* 0% de financement à l'achat, jusqu'à 60 mois disponible pour les modèles neufs de la Sentra et de la Versa à Hayon. Exemple de financement pour une Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) / Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) : basé sur un prix de vente de 15 598 \$ / 16 598 \$ à un taux de crédit de 0%/0% sur 60/60 mois représente une mensualité de 259,97 \$ / 276,63 \$ avec 0 \$ / 0 \$ de comptant initial. Frais de crédit de 0 \$ / 0 \$ pour une obligation totale de 15 598 \$ / 16 598 \$. † † 0% de financement à l'achat, jusqu'à 36 mois disponible pour les modèles neufs du Rogue S 2010 à TI et transmission CVT (W6RG10 AA00) : basé sur un prix de vente de 24 892 \$ à un taux de crédit de 0% sur 36 mois représente une mensualité de 552,56 \$ avec 5000 \$ de comptant initial. Frais de crédit de 0 \$ pour une obligation totale de 24 892 \$. † Pour profiter de l'ensemble sport sans frais, l'achat de l'Ensemble Tech est obligatoire (700 \$). † La traction intégrale sans frais est applicable à l'achat et à la location d'un modèle Rogue 2010. Le rabais est d'une valeur de 2000 \$ pour le Rogue S 2010 à TI et transmission CVT (W6RG10 AA00) / 2800 \$ pour un Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00). Le rabais est déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. †, †, †, †. Offres disponibles uniquement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelées à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du fabricant. La radio par satellite XMMD est offerte dans les 10 provinces canadiennes et dans les 48 états contigus des États-Unis. Un abonnement mensuel de base est requis et vendu séparément après une période d'essai, selon l'entente de service accessible en ligne à [xmradio.ca](http://xmradio.ca). Les frais et la programmation peuvent faire l'objet de changements. © 2009 XM Satellite Radio Inc. La marque XM et les logos s'y rattachant sont des marques de commerce déposées de XM Satellite Radio Inc. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. •▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

# Le chaos haïtien sert le trafic de drogue

## Le Canada craint une augmentation de la contrebande

EXCLUSIF

CAROLINE TOUZIN

Le Canada craint une augmentation de la contrebande de drogue en provenance d'Haïti depuis le séisme qui a ravagé la capitale de ce petit pays des Antilles en janvier dernier.

L'Agence des services frontaliers du Canada a saisi en provenance d'Haïti autant de cocaïne dans les trois premiers mois de l'année que pour toute l'année dernière. Les agents frontaliers ont saisi 5,7 kg de cocaïne de janvier à mars 2010 contre 5,5 kg pour

**L'Agence des services frontaliers a saisi en provenance d'Haïti autant de cocaïne dans les trois premiers mois de l'année que pour toute l'année dernière.**

toute l'année 2009, selon un rapport de l'Agence obtenu en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

«De récentes saisies de produits de contrebande en provenance d'Haïti indiquent que le tremblement de terre dévastateur de janvier pourrait mener à une augmentation de la contrebande de drogue en provenance de ce pays», écrit la Division de l'analyse du renseignement et du ciblage de l'Agence dans son rapport trimestriel sur les drogues.

Les contrebandiers profitent du chaos qui règne dans ce pays. «Même si les quantités saisies ne sont pas extraordinairement élevées, la nature de la saisie de cocaïne en provenance d'Haïti révèle que les contrebandiers tirent parti des



«La nature de la saisie de cocaïne en provenance d'Haïti révèle que les contrebandiers tirent parti des vols et des activités humanitaires», estime l'Agence des services frontaliers du Canada dans un document.

vols et des activités humanitaires», peut-on lire dans le document en partie caviardé.

Les analystes de l'Agence donnent l'exemple de cette Canadienne de retour d'Haïti via l'aéroport international Montréal-Trudeau arrêtée avec 2 kg de cocaïne fixés à son corps avec du ruban adhésif le 14 février dernier, moins d'un mois après le tremblement de terre.

La Presse avait révélé les détails de cette histoire au lendemain de l'arrestation

de cette mère de famille de Montréal-Nord. Carmélite Massenet, 52 ans, est soupçonnée d'avoir importé cette drogue à bord d'un avion de rapatriement.

Lors de sa comparution, le juge Pierre Labelle lui avait d'ailleurs reproché ce geste d'une «arrogance difficile à imaginer». Cette présumée trafiquante a pu bénéficier du transport gratuitement, comme tous les autres ressortissants canadiens évacués par Ottawa.

L'Agence des services frontaliers du Canada estime que cette hausse de saisies n'est pas encore alarmante. «Pour l'instant, on ne voit pas une augmentation significative, mais on reste à l'affût de la situation», a expliqué à La Presse son porte-parole, Dominique McNeely.

Le Canada n'est pas le seul à s'inquiéter du phénomène. Avant le séisme, Haïti était déjà une plaque tournante du trafic de drogue provenant de l'Amérique latine à

destination des États-Unis en raison de la faiblesse de ses institutions, selon le département de la Justice américain. Or, un mois après le tremblement de terre, les contrebandiers se sont remis au travail, a indiqué un commandant de la garde côtière américaine interviewé par le USA Today en février dernier. Le chaos, l'absence d'emplois et l'évasion de milliers de prisonniers facilitent la tâche aux criminels.

Avec la collaboration de William Leclerc

## «Haïti ne se relève pas»

### Michaëlle Jean lance un cri d'alarme

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — Haïti n'est pas en train de se relever après le séisme de janvier, a estimé hier la gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, en appelant à rompre avec la logique d'assistance et à faire participer davantage la population de ce

pays le plus pauvre du continent américain.

Six mois après le tremblement de terre du 12 janvier, «une situation alarmante prévaut dans ce pays. Haïti s'en relève-t-il? Non. Pour le moment, il ne s'en relève pas», a déploré Michaëlle Jean, dont le mandat prendra fin en sep-

tembre, lors d'une allocution à Paris devant 2200 membres du réseau culturel français à l'étranger.

«Le temps est venu de rompre avec la logique d'assistance qui a transformé Haïti en laboratoire», a-t-elle ajouté, en soulignant que la solidarité devait s'exprimer

en totale coopération avec le gouvernement haïtien. «Il faut une nouvelle éthique du partage», a-t-elle dit, en faisant valoir que «Haïti ne se relèvera pas sans la participation pleine et entière des femmes, des hommes et des enfants de ce pays».

Aujourd'hui désœuvrée, la population haïtienne «doit être incluse dans chaque projet», a demandé la gouverneure générale, en appelant à un effort particulier pour l'éducation dans un pays où plus de 1,5 million d'enfants ne sont pas scolarisés.

Ambassadeur de France en Haïti, Didier Le Bret a admis

lors de la même convention que «des choses n'avancent pas». La question demeure de savoir si les camps de toile vont perdurer, et la langue de travail, l'anglais, utilisée lors des secours, «a contribué à évincer la population», a-t-il reconnu. Les habitants d'Haïti ont pour première langue le créole haïtien, auquel s'ajoute le français pour les plus éduqués d'entre eux.

Haïti a perdu plus de 200 000 personnes dans le séisme qui a également fait près de 1,2 million de sans-abri, détruit 70 % de la capitale et englouti la moitié de la faible économie du pays.

**BMW Coupé 128i Cabriolet 128i**

Le plaisir de conduire.™

bmwmontreal.ca

## L'ÉTÉ PASSE VITE.

### LE COUPÉ ET LE CABRIOLET 128i 2011 DE BMW

Coupé 128i 2011	OFFRE À LA LOCATION	MENSUALITÉ	ACOMPTÉ	OFFRE À L'ACHAT
<b>389\$</b> /mois pendant 48 mois	<b>3,9%</b> Taux de location	<b>389\$</b> <b>429\$</b> <b>479\$</b>	<b>4 075\$</b> <b>2 300\$</b> <b>0\$</b>	Prix de vente à partir de <b>38 415\$**</b>

Cabriolet 128i 2011	OFFRE À LA LOCATION	MENSUALITÉ	ACOMPTÉ	OFFRE À L'ACHAT
<b>509\$</b> /mois pendant 36 mois	<b>3,9%</b> Taux de location	<b>509\$</b> <b>559\$</b> <b>629\$</b>	<b>4 075\$</b> <b>2 300\$</b> <b>0\$</b>	Prix de vente à partir de <b>43 812\$**</b>

➤ **4 ans / 80 000 km** programme d'entretien sans frais **BMW EfficientDynamics** Moins d'émissions, plus de plaisir.

**Montréal**  
**BMW Canbec**  
4090, rue Jean-Talon Ouest  
514.731.7871  
bmwcanbec.com

**Laval**  
**BMW Laval**  
2450, boul. Chomedey  
450.682.1212  
514.990.2269  
bmwval.com

**Rive-Sud**  
**Park Avenue BMW**  
8400, boul. Taschereau Ouest  
450.445.4555  
514.875.4415  
parkavenuebmw.com

**Rive-Sud**  
**BMW Sainte-Julie**  
1633, boul. Armand-Frappier  
450.922.1633  
514.875.4400  
bmwsaintejulie.com

**Blainville**  
**Hamel BMW**  
620, boul. de la Seigneurie Ouest  
450.437.5050  
hamelbmw.com

**West Island**  
**BMW West Island**  
2000, aut.  
Transcanadienne Sud  
514.683.2000  
bmwwestisland.com

\*Le taux de location est celui offert par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant aux modèles ci-après cités en stock. **BMW Coupé 128i 2011**: le prix de vente pour le modèle de base est de 38 415 \$ et inclut les rabais du constructeur automobile et/ou du concessionnaire. Pour une location de 48 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,9 % comportant une mensualité de 389 \$/429 \$/479 \$, un montant de 7 415 \$/5 725 \$/3 535 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 16 826 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 25 266,62 \$/25 405,33 \$/25 585,06 \$. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. **BMW Cabriolet 128i 2011**: le prix de vente pour le modèle de base est de 43 812 \$ et inclut les rabais du constructeur automobile et/ou du concessionnaire. Pour une location de 36 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,9 % comportant une mensualité de 509 \$/559 \$/629 \$, un montant de 7 666 \$/6 004 \$/3 848 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 22 248 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 24 915,84 \$/25 018,48 \$/25 151,48 \$. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. \*\*Prix de vente pour les modèles de base BMW Coupé 128i 2011/BMW Cabriolet 128i 2011. Conditions générales: le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 juillet 2010. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2010 BMW Canada Inc. «BMW», le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

## CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LE SIDA

### LE SIDA AU CANADA

Quelques données d'un rapport remis à l'ONU en avril dernier

**238** nourrissons ont été exposés au VIH lors de leur naissance en 2008; **4 d'entre eux ont été infectés.**

**61,5%**

des Canadiens ayant des relations sexuelles avec des hommes avaient utilisé un préservatif lors de leur dernière relation avec pénétration.

**84%** des Canadiens de plus de 15 ans savent comment le VIH est transmis.

**32%** des Canadiens de plus de 15 ans ont déjà fait un test de VIH.

**0,34%**

des Canadiens de 15 à 49 ans sont séropositifs; cette proportion augmente à 1,6% chez les détenus et à 15% parmi les hommes ayant des relations sexuelles avec des hommes.

**29%** des Canadiens qui ignorent comment le VIH est transmis pensent que l'infection peut provenir d'une piqûre de moustique.

## « Le but est de traiter la maladie »

La prévention de l'infection au VIH pourrait ralentir la recherche sur la guérison

MATHIEU PERREAULT

Les avancées sur la prévention de l'infection, comme le microbicide dévoilé lundi, pourraient paradoxalement ralentir les recherches sur la guérison du VIH, prévient un chercheur montréalais qui se trouve à Vienne et assiste aux conférences sur le sida depuis deux décennies.

« Une approche qui réussit aussi bien que le microbicide peut mettre à risque les études médicales à l'avenir », explique Mark Wainberg, qui dirige à l'Hôpital juif le Centre de recherche sur le sida de l'Université McGill, en entretien téléphonique. « Si une personne utilise le microbicide, elle ne sera peut-être plus admissible aux essais cliniques sur le vaccin antisida. Une personne peut aussi se dire qu'il est préférable d'utiliser le microbicide plutôt que de recevoir un vaccin dont l'efficacité n'est pas prouvée. S'il y a beaucoup de gens comme ça, il sera difficile de mettre au point des vaccins ou traitements qui guérissent réellement la maladie. Le but n'est pas d'avoir un microbicide qui marche, mais de traiter la maladie. »

**Le Zimbabwe a annoncé un ambitieux objectif de circoncire 80% des hommes du pays grâce à un « travail à la chaîne » où chaque médecin circonscit 10 patients par heure.**

L'annonce de la mise au point du microbicide, qui a diminué de moitié le risque d'infection chez les 900 Sud-Africains ayant participé à l'étude dévoilée lundi, est le fait le plus marquant de la conférence jusqu'à mainte-

nant, selon le D<sup>r</sup> Wainberg.

La présentation du grand patron de la recherche sur le sida aux États-Unis, Anthony Fauci, portait justement sur les nouvelles cibles de prévention de l'infection. Le D<sup>r</sup> Fauci a notamment souligné que de 10% à 45% des nouvelles infections proviennent d'une personne nouvellement infectée. Le virus est le plus virulent dans les mois suivant l'infection, avant que le système immunitaire ne devienne plus efficace pour lui résister. Le D<sup>r</sup> Fauci a aussi cité une étude africaine montrant que le risque d'infection chez les couples hétérosexuels sérodiscordants était d'environ 0,12% par pénétration vaginale, ou une infection par 800 coïts.

#### Controverses

La prévention des infections bat son plein. Le Zimbabwe a annoncé un ambitieux objectif de circoncire 80% des hommes du pays – seulement 10% le sont actuellement – grâce à un « travail à la chaîne » où chaque médecin circonscit 10 patients par heure. La circoncision réduit de 40% à 60% le risque d'infection. Un nouvel appareil malais de circoncision rapide, le Tara

Klamp, soulève d'ailleurs la controverse en Afrique du Sud à cause d'un risque plus élevé d'infection, rapporte le site All Africa.

Ailleurs dans le continent, les autorités kényanes ont proposé un « mois national d'abs-



PHOTO SIMON MAINA, ARCHIVES AFP

De 10% à 45% des nouvelles infections au VIH proviennent d'une personne nouvellement infectée: c'est dans les mois suivant l'infection que le virus est le plus virulent.

tinence sexuelle » pour réduire les infections par les personnes nouvellement infectées.

Une autre controverse entoure toujours une déclaration de 2008 de la Commission suisse du sida, qui avait déclaré que les séropositifs dont les taux de virus étaient indétectables pouvaient être considérés comme non infectieux. Une étude montréalaise dévoilée à Vienne a montré que les spécialistes québécois du sida sont sceptiques devant cette prise de position. Même le Réseau mondial des personnes vivant avec le VIH (GNP+) se montre réservé face à cette perspective, indiquant

dans un article d'All Africa que les couples sérodiscordants devraient continuer à porter un préservatif et donc à recourir à l'insémination artificielle pour concevoir un enfant.

Dans plusieurs pays africains, où l'insémination artificielle est hors de portée de la plupart des couples, des ONG considèrent qu'il est sécuritaire pour les couples sérodiscordants qui veulent avoir des enfants d'avoir des relations non protégées aux moments les plus fertiles du cycle menstruel, si la charge virale du conjoint séropositif est très faible.

### DISCRIMINATION AUX FRONTIÈRES

Une cinquantaine de pays interdisent l'entrée aux frontières aux séropositifs étrangers, a déploré hier l'ONUSIDA. Les États-Unis, la Chine et la Namibie viennent tout juste de laisser tomber cette clause de leurs règlements transfrontaliers. Parmi la vingtaine de pays les plus sévères, qui expulsent les séropositifs étrangers quand leur statut est découvert par les autorités, on trouve la Russie, de nombreux pays du Moyen-Orient ainsi que Taïwan. Le Canada n'a pas de règlements transfrontaliers pour les séropositifs.

Militants réunis au « Village mondial »

## La lutte contre le sida sous toutes ses formes

LUC ANDRÉ  
AGENCE FRANCE-PRESSE

VIENNE — Pas de danse ici, héros de BD là-bas, au « Village mondial » de la Conférence contre le sida à Vienne, des militants de tous horizons pratiquent leur lutte contre la maladie avec créativité et imagination hautes en couleur.

Les muscles bandés dans leur costume en latex fluo, Methadone Man et sa partenaire Buprenorphine Babe, deux « superhéros » à l'image de Superman, sont prêts à affronter leur ennemi mortel, le VIH. Leur mission consiste à obtenir le libre accès des toxicomanes

aux drogues de substitution, dont ils portent le nom.

Ces substances, considérées avec suspicion dans de nombreuses régions du monde, visent à réduire la dépendance à l'héroïne et la contagion du sida transmis par les seringues.

« Quand vous abordez les gens avec ce genre de méthode, ils abaissent un peu leurs défenses », explique Carlos Moreno, responsable du projet à l'Open Society Institute.

#### S'inspirer les uns des autres

Plus de 120 de ces stands de plus de 80 pays invitent les militants à s'informer, nouer des contacts, s'inspi-

rer les uns des autres. « Vous pouvez avoir une grande idée, le projet est mis en œuvre et puis point final. Alors qu'il pourrait avoir un impact dans une autre région du monde », relève Timur Abdullaev, militant venu d'Ouzbékistan.

Hier, les visiteurs du « Village mondial » étaient invités à « condomizer », se familiariser avec le préservatif sous toutes ses formes et « goûts » dont des dizaines de milliers ont été distribués, jusque dans le métro de Vienne.

Pendant ce temps, sur la scène principale, des danseurs travestis venus d'Inde présentaient leur *Bollywood Show*.

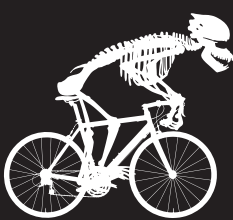
Un peu plus loin, les militants du Kirghizistan ont opté pour la comédie musicale inspirée d'un dessin animé de l'époque soviétique pour dénoncer la discrimination contre les homosexuels et l'exclusion des malades du sida de la société. Le spectacle s'achève dans une danse endiablée au milieu du public au son de *I Will Survive* de Gloria Gaynor.

Ailleurs, un arbre à souhaits compile, le long de ses rubans colorés, les vœux collectés par la fondation East-West pendant un voyage de cinq semaines entre le Tadjikistan et Vienne. « Nous allons nous assurer que

(le président de l'ONUSIDA) Michel Sidibé lise ces messages et qu'ils servent à préparer l'agenda de la prochaine conférence en 2012 à Washington », assure Ilona van de Braak, directrice des communications de la fondation.

Malgré l'atmosphère détendue et festive, en levant la tête, tous sont rappelés à la gravité de leur cause. Pendues au plafond, des couvertures en patchwork rendent hommage aux malades décédés. « Si vous regardez les noms, alors ils font partie de cette conférence », lâche, submergé par l'émotion, Friedl Nussbaumer, un des responsables de ce projet.

### Solde de juillet au Yéti !



**20%** sur les vêtements cyclistes sélectionnés.



Jusqu'à **30%** sur les chaussures sélectionnées.



**40%** sur les articles de camping sélectionnés.



Jusqu'à **30%** sur les vélos



**30%** sur tout le prêt-à-porter



5190, boul. Saint-Laurent  
MONTRÉAL. 514 271-0773  
[www.leyeti.ca](http://www.leyeti.ca)

LOCK-OUT AU PORT DE MONTRÉAL

# Les débardeurs et les clients s'impatientent

LOUISE LEDUC

Deux rencontres de médiation sont prévues demain et vendredi entre les employeurs maritimes et les débardeurs du port de Montréal qui entreprennent aujourd'hui leur troisième journée de lock-out.

Aux yeux des syndiqués, furieux d'avoir été mis en lock-out, le rythme des négociations devrait être accéléré.

«La situation commande plutôt que l'on négocie sur une base intensive des main-

désireuse d'avoir des employés à bon marché.

Il reste que la difficulté pour les débardeurs au quotidien, ce sont plutôt les horaires, qui requièrent une disponibilité en tout temps ou presque, au gré de l'arrivée des bateaux. «Sur trois semaines, il n'y a que deux jours où nous savons d'office que nous aurons congé, a expliqué Daniel Tremblay. Autrement, chaque jour, il faut téléphoner pour savoir si on a du travail et pour savoir où on est assigné.»

La difficulté pour les débardeurs au quotidien, ce sont plutôt les horaires, qui requièrent une disponibilité en tout temps ou presque, au gré de l'arrivée des bateaux.

tenant, de jour, de soir et de fin de semaine», a dit Michel Murray, conseiller spécial du Syndicat canadien de la fonction publique qui représente les débardeurs.

Pour l'heure, aucun navire nécessitant l'action de débardeurs n'entre au port de Montréal. Le trafic ferroviaire à l'intérieur du port est suspendu. Une quarantaine de conteneurs réfrigérés – remplis de vivres, donc – seraient laissés en plan. Les navires transportant du grain peuvent cependant être déchargés.

Les syndiqués ont toutefois assuré qu'ils déchargeraient tout matériel vital. «Si un hôpital de Montréal attend un équipement spécial, on va le décharger, comme on l'avait fait pour toute une caravane lors du lock-out de 1995», a dit Daniel Tremblay, président du syndicat des débardeurs.

Une injonction obtenue hier par l'administration portuaire limite par ailleurs à 10 le nombre de syndiqués qui peuvent faire du piquetage à chaque entrée du port.

Outre les 910 débardeurs en lock-out, environ 200 autres personnes – des employés de bureau, entre autres – sont aussi en arrêt de travail par la force des choses.

La sécurité d'emploi

En conférence de presse hier, le comité exécutif syndical a dit qu'il ne voulait pas la mise en place de clauses discriminatoires qui pénaliseraient les plus jeunes, mais qu'il privilégiait plutôt la voie du rachat d'emploi de débardeurs plus âgés.

Daniel Tremblay, président du syndicat des débardeurs, a dit en aparté qu'il souhaitait conserver de 782 à 852 membres avec une pleine sécurité d'emploi.

L'Association des employeurs maritimes, par l'entremise de son porte-parole Gilles Corriveau, a fait savoir que la partie patronale n'était pas fermée à l'idée de mises à la retraite. Ce qui importe du côté des patrons, c'est d'en arriver à un total de 743 débardeurs détenant la sécurité d'emploi.

Le nœud du conflit se trouve donc dans le sort d'une quarantaine de débardeurs.

Les emplois en cause sont bien rémunérés. Daniel Tremblay dit que le salaire moyen est de 80 000\$ et qu'il n'est pas payé par les contribuables, mais bien par une industrie maritime florissante. «Allez voir sur l'internet combien de profits font les entreprises maritimes», a-t-il lancé en conférence de presse, alors que son confrère Michel Murray, du SCFP, a parlé, lui, d'une «industrie de pirates»



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Une injonction obtenue hier par l'administration portuaire limite à 10 le nombre de syndiqués qui peuvent faire du piquetage à chaque entrée du port de Montréal. Outre les 910 débardeurs en lock-out, environ 200 autres personnes – des employés de bureau, entre autres – sont aussi en arrêt de travail par la force des choses.

Montréal, deuxième port du Canada en importance, constitue un moteur économique de premier plan pour le Québec, a fait remarquer par voie de

communiqué Yves-Thomas Dorval, président du Conseil du patronat. En fait, il s'agit pratiquement d'un service essentiel. Dans un contexte de

reprise encore fragile, il serait très néfaste que les parties n'arrivent pas à s'entendre très rapidement et que le conflit perdure.»

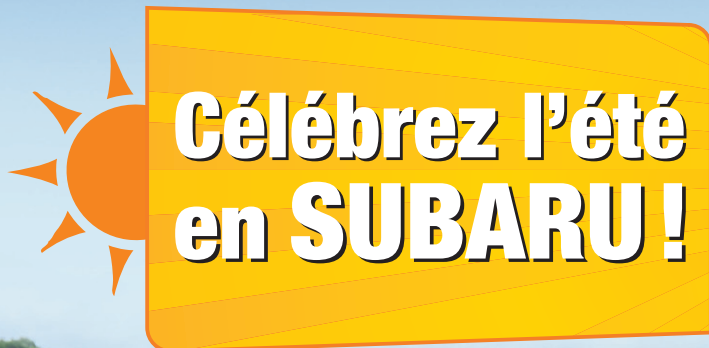
Fait à noter, si les débardeurs ont convoqué une conférence de presse, il a été impossible à La Presse d'interroger les simples membres présents, le syndicat n'ayant autorisé qu'une débardeuse à parler aux médias.

Inquiétudes

Au Conseil du patronat du Québec, ce conflit de travail commence à susciter des inquiétudes.

«Avec des retombées de près d'un milliard et demi de dollars par année, le port de

## Les modèles 2011 sont arrivés!



### LEGACY 2.5i 2011

Location à partir de **299\$** par mois/48 mois. Taxes en sus

- À LA LOCATION<sup>0</sup> :
- Comptant exigé : 2 329,92 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
  - Montant total exigé avant le début de location : 2 984,33 \$ (taxes incluses)



Prenez l'air plus souvent avec la Outback 2011.



### OUTBACK 2.5i Commodity 2011

Location à partir de **399\$** par mois/48 mois. Taxes en sus

- À LA LOCATION<sup>0</sup> :
- Comptant exigé : 1 673,65 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
  - Montant total exigé avant le début de location : 2 356,43 \$ (taxes incluses)

### Japonais et plus encore !

De série sur la Legacy et Outback 2011 :

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

À la location **0\$** dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année  
km excédentaires : 0,10 \$/km



Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV. Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca

www.quebec.concessionsubaru.ca

SUBARU DES SOURCES  
DOLLARD-DES-ORMEAUX

LACHUTE SUBARU  
BROWNSBURG

SUBARU AUTO CENTRE  
MONTRÉAL

SUBARU SAINTE-AGATHE  
SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

SUBARU RIVE-NORD  
BOISBRIAND

CONCEPT AUTOMOBILES  
GRANBY

SUBARU DE LAVAL  
ADM AUTOMOBILES

SUBARU SAINT-HYACINTHE  
SAINT-HYACINTHE

JOLIETTE SUBARU  
JOLIETTE

JOHN SCOTTI SUBARU  
ANJOU

SUBARU BROSSARD  
BROSSARD

SUBARU REPENTIGNY  
REPENTIGNY

## VENTE DE PIANOS

ÉCOLE DE MUSIQUE VINCENT-D'INDY

RENOUVELLEMENT D'INVENTAIRE DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE

**+100 PIANOS NEUFS ET USAGÉS**

**5 au 8 août**  
sur rendez-vous seulement  
**(514) 276-3333**

par Kawai Canada Musique et le Centre Musical Italméodie.

À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec. Droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TOCI. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. \*Prohibé à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 juillet 2010.

## ACTUALITÉS

# Shell se dit prête à vendre à des « conditions raisonnables »

HUGO DE GRANDPRÉ

OTTAWA — La société américaine Delek souhaite reprendre les négociations pour l'achat de la raffinerie Shell de Montréal-Est si la multinationale est prête à mettre de l'eau dans son vin — et à vendre ses installations. C'est ce qu'a déclaré le président de l'entreprise, Jim Boles, qui a comparu hier devant un comité parlementaire.

Shell a répliqué qu'elle était toujours prête à vendre la raffinerie à certaines conditions, mais qu'il commençait à se faire tard. « Je tiens à être clair. La vente de la raffinerie a toujours été notre premier choix », a déclaré le vice-président de l'entreprise, Richard Oblath.

Mais « ce processus dure maintenant depuis plus d'une année, et ce dernier acheteur s'est manifesté à la dernière minute et a présenté une déclaration d'intérêt à la date limite du 1<sup>er</sup> juin », a-t-il ajouté.

Jim Boles, qui a participé aux pourparlers qui ont pris fin le mois dernier, a précisé hier que c'était le fait que les installations seraient pratiquement fermées d'ici septembre qui l'ont amené à prendre sa décision de cesser de négocier.

Pour continuer à exploiter les installations en tant que raffinerie, Shell doit procéder à des mises à niveau urgentes, ce que l'entreprise ne prévoit pas faire,



PHOTO ROBERT SKINNER, ARCHIVES LA PRESSE

Shell doit procéder à des mises à niveau urgentes, ce que l'entreprise ne prévoit pas faire, puisqu'elle souhaite convertir le terrain en un terminal qui emploierait une trentaine de personnes, plutôt que les 400 qui y travaillent actuellement. La société Delek s'est montrée intéressée à reprendre les négociations pour l'achat de la raffinerie.

puisqu'elle souhaite convertir le terrain en un terminal qui emploierait une trentaine de personnes, plutôt que les 400 qui y travaillent présentement.

Une injonction de la Cour supérieure l'empêche de procéder au démantèlement jusqu'au 10 septembre.

« Nous sommes intéressés par cette entreprise et nous croyons que nous pouvons établir un plan d'affaires », a toutefois déclaré Jim Boles devant le comité parlementaire de l'industrie, hier.

« Nous n'allons pas payer 150 millions de dollars pour une raffinerie fermée », a-t-il cependant martelé.

Cette déclaration a été accueillie favorablement par Michael Fortier, qui dirigeait le comité mis sur pied par le gouvernement du Québec l'hiver dernier pour tenter de trouver un acheteur. « On entend clairement les représentants de Shell dire qu'ils sont encore vendeurs et ceux de Delek dire qu'ils sont encore intéressés. Je pense

que le jeu en vaut la chandelle, qu'ils passent un peu de temps ensemble pour voir s'ils ne peuvent pas trouver un terrain d'entente sur les éléments qui les ont séparés », a-t-il dit.

Mais dans une déclaration faite en après-midi hier, Shell a réitéré ses conditions de vente. « Nous vendrons la raffinerie au prix d'achat indiqué dans la liste de conditions, si nous pouvons conclure une entente assez rapidement pour que Delek fasse la révision et

assure la continuité de l'approvisionnement, et si la vente est conclue à des conditions raisonnables et typiques de cette industrie », a martelé Richard Oblath.

Lors de son témoignage, M. Oblath a décrit les chiffres mis sur la table par Delek en juin dernier comme étant des « manifestations d'intérêt », qu'il a qualifiées « d'inadéquates ». Shell demande de 150 à 200 millions. Le prix offert pour acheter la raffinerie oscillait autour de 110 millions, a indiqué M. Oblath. Delek souhaitait aussi mettre la main sur les stations-service du Québec et de l'est du Canada.

## « On se fait fourrer »

Durant toute la réunion d'hier, le Parti libéral, le NPD et le président du syndicat des travailleurs de Shell, Jean-Claude Rocheleau, ont mis en doute la réelle volonté de Shell de vendre la raffinerie.

« J'ai vraiment l'impression qu'on se fait fourrer aujourd'hui, a tonné le député libéral Denis Coderre. Ça n'a pas de bon sens! On est en train de nous dire qu'on voulait vendre une raffinerie qui, finalement, était tellement désuète que ça ne valait pas plus qu'une cour à "scrap". Mais vous demandiez 150 à 200 millions pour qu'on puisse revendre ça. Montréal mérite plus que d'être un parking à gaz. »

M. Coderre a demandé au premier ministre Stephen Harper d'appeler lui-même le PDG de Shell pour l'inviter à reprendre les négociations.

✚ LIRE AUSSI L'ÉDITORIAL D'ANDRÉ PRATTE EN PAGE A14. « TOUS CONTRE SHELL »

# Un chef autochtone souhaite de nouvelles relations avec Ottawa

LA PRESSE CANADIENNE

WINNIPEG — Le chef national de l'Assemblée des Premières Nations souhaite une nouvelle relation avec le gouvernement fédéral et l'abrogation de la Loi sur les Indiens d'ici cinq ans.

« Le temps est-il venu de dire avec audace que d'ici deux à cinq ans, la Loi sur les Indiens ne fera plus partie de nos vies? » a lancé Shawn Atleo, hier, au cours de l'assemblée annuelle de son organisation, à Winnipeg.

« Imaginez le jour (...) où nous aurons renoncé à tout ce que le système actuel engendre: les taux de suicide et d'incarcération les plus élevés du pays, et les taux de scolarisation et les revenus les plus bas. »



PHOTO MIKE DEAL, LA PRESSE CANADIENNE

Shawn Atleo, chef national de l'Assemblée des Premières Nations, a affirmé qu'il fallait, une fois pour toutes, éliminer le ministère des Affaires indiennes, qui perpétue la pauvreté des autochtones, selon lui.

M. Atleo est d'avis que le gouvernement fédéral devrait mettre sur pied des agences pour

s'assurer que soient réglées les questions portant sur les droits territoriaux, les soins de santé

et les autres enjeux ayant fait l'objet de promesses dans des traités il y a plus d'un siècle.

Le chef national de l'Assemblée des Premières Nations a affirmé qu'il fallait, une fois pour toutes, éliminer le ministère des Affaires indiennes, qui ne fait, selon lui, que perpétuer la pauvreté parmi les autochtones.

« Succéderont à ce ministère des entités efficaces, comme un ministère responsable des relations entre les Premières Nations et la Couronne (...) et un tribunal pour les droits issus de traités. »

Shawn Atleo promet une plus grande indépendance à l'égard d'Ottawa depuis son arrivée à la tête de l'Assemblée des Premières Nations, il y a un an.

## EN BREF

Le recensement pourrait être discuté au Conseil de la fédération

Les premiers ministres provinciaux devraient discuter de la décision du gouvernement fédéral d'éliminer le questionnaire détaillé du recensement au cours de la prochaine réunion du Conseil de la fédération. Hier, le sous-ministre des Affaires intergouvernementales du Manitoba, province qui accueillera la rencontre le mois prochain, a affirmé que l'ordre du jour officiel n'avait pas encore été annoncé. Jim Eldridge a toutefois ajouté que le recensement était à l'origine de nombreuses discussions au sein du Conseil de la fédération. « À moins d'un changement, étant donné l'attention et l'opposition que cela génère, nous serions étonnés que la question ne soit pas abordée », a expliqué M. Eldridge.

— La Presse Canadienne

## L'ÉVÉNEMENT « À VOUS LA ROUTE » DE VOLVO

FAITES VITE, LES OFFRES À DURÉE LIMITÉE SUR LES VÉHICULES VOLVO DE HAUTE QUALITÉ SE TERMINENT LE 2 AOÛT



XC90 2010

MENSUALITÉ DE LOCATION À PARTIR DE

**699 \$**

JUSQU'À 48 MOIS\* AVEC UN ACOMPTÉ DE 6 619 \$

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS\*\*

**0 % +**

UN BONI EN ESPÈCES DE **4 500 \$<sup>†</sup>**

+ SYSTÈME DE DIVERTISSEMENT AUX PLACES ARRIÈRES SANS FRAIS POUR LES MODÈLES XC60 et XC90 2010<sup>††</sup>

LA VIE OFFRE BIEN PLUS QU'UNE VOLVO. IL Y A L'EXCITATION DE PRENDRE UN VIRAGE SUR UNE AUTOROUTE TOUT EN SE SACHANT EN TOUTE SÉCURITÉ À TOUT MOMENT, LE CONFORT DE LA FIABILITÉ ET LE PLAISIR DE CONDUIRE UN MAGNIFIQUE VÉHICULE DISPONIBLE UNIQUEMENT DANS LE CADRE DE L'ÉVÉNEMENT « À VOUS LA ROUTE ». C'EST POURQUOI NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE VOUS ATTENDENT.

Découvrez-en davantage sur [volvomtl.com](http://volvomtl.com)

Volvo. pour la vie



UPTOWN VOLVO 4900, rue Paré, Montréal (514) 737-6666  
VOLVO LAVAL 2350, boul. Chomedey, Laval (450) 682-3336

VOLVO ST. HYACINTHE 855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (450) 771-2305  
FRANKE VOLVO 180, rue Principale, Sainte-Agathe (819) 326-4775  
JOHN SCOTTI AUTO LTÉE 4315, boul. Métropolitain Est, Saint-Léonard (514) 725-9394

VOLVO DE BROSSARD 9405, boul. Taschereau, Brossard (450) 659-6688  
VOLVO POINTE CLAIRE 15 Auto Plaza, Pointe-Claire (514) 630-3666

\*Offres à durée limitée par l'entremise des concessionnaires Volvo participants aux acheteurs au détail admissibles seulement, sous réserve de l'approbation de crédit. Exemples de location et de financement annuel sur la XC90 3.2 2010. Taux de location annuel de 1,9 % pour 48 mois. La mensualité est de 699 \$ avec un acompte de 6 619,85 \$ ou valeur de reprise équivalente, frais de transport et d'inspection préliminaire de 1 850 \$, première mensualité, frais d'administration de 495 \$ et dépôt de garantie de 850 \$ payables à la signature du contrat de crédit-bail. Les taxes, les frais d'immatriculation, d'assurance et de permis, et droits sur les pneus neufs de 3 \$ par pneu en sus. La location alloue un nombre total de 20 000 km par année (0,15 \$ par km supplémentaire). Prix d'achat en fin de location, 17 076 \$ plus les taxes. \*\* Le prix de vente est de 54 769,20 \$ à un taux de financement annuel de 0 % pour une mensualité de 799 \$ pendant 60 mois. Le coût d'emprunt est de 0 \$ pour une obligation totale de 54 769,28 \$ incluant l'acompte. Un acompte de 6 829,28 \$ ou une valeur de reprise équivalente peut être nécessaire. Les taxes, les frais d'immatriculation, les frais d'assurance et les frais de permis en sus. Les mensualités et les dépôts de garantie peuvent varier selon le choix d'équipements supplémentaires. † Un « boni en espèces » de 4 500 \$ sera déduit du prix négocié avant taxes. Le « boni en espèces » est offert aux clients qui louent leur véhicule, à ceux qui achètent par financement et à ceux qui paient comptant. Un « boni en espèces » maximal de 4 500 \$ est offert sur tous les modèles XC90 2010. Consultez les concessionnaires Volvo participants pour obtenir des renseignements complets. †† Tous les véhicules XC90 et XC60 2010 achetés avant la date de la fin de cette offre peuvent être dotés d'un système de divertissement aux places arrière (RSE) sans frais. L'offre est disponible à la location, au financement ou à l'achat d'une XC90 ou XC60 2010 neuve. À la place du système de divertissement aux places arrière (RSE) sans frais, le client a l'option de recevoir un crédit de 1 000 \$ pour réduire le prix négocié avant taxes des véhicules admissibles. Cette offre alternative de rabais en argent ne s'applique pas aux véhicules dont le RSE est installé en usine. L'offre se termine le 2 août 2010. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre et peut devoir commander ou échanger le véhicule. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. Les véhicules peuvent différer de l'illustration. ©2010 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. \* Volvo. pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez toujours à bouclier votre ceinture de sécurité. Visitez le site [volvocars.ca](http://volvocars.ca).

# LES MODÈLES LES PLUS HOT DE L'ÉTÉ



Modèle Grand Caravan SXT montré\*\*

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

À PARTIR DE **19 995 \$** †

Le prix inclut 6 500 \$<sup>0</sup> de remise au comptant

PLUS 1 400 \$ Frais de transport  
PLUS 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

PRIX TOUT INCLUS:  
**21 495 \$** †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

DE PLUS, OBTENEZ

**0%**  
TAP\*

DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
POUR 36 MOIS

## DODGE JOURNEY SE 2010

À PARTIR DE **18 495 \$** †

Le prix inclut 1 250 \$<sup>0</sup> de remise au comptant

PLUS 1 400 \$ Frais de transport  
PLUS 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

PRIX TOUT INCLUS:  
**19 995 \$** †

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE  
**65 \$ @ 2,50%** POUR 84 MOIS  
PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

**NOS PRIX SONT  
TRANSPARENTS**

OU CHOISISSEZ UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE  
**60 \$ @ 2,50%** POUR 84 MOIS  
PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>1</sup>



LE MULTISEGMENT LE PLUS VENDU AU PAYS<sup>1</sup>



Modèle Journey SXT montré\*\*

PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

L'acheteur avisé lit les petits caractères: \*\* 1, 1, 1, 0 Les offres de l'événement «Les modèles les plus hot de l'été» s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 6 juillet et le 3 août 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur la climatisation (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F): 21 495 \$ et Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F): 19 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de boni au comptant. ‡ Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010: 6 500 \$; Dodge Journey SE 2010: 1 250 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP): taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F)/Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 21 495 \$/19 995 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 137,79\$/126,17\$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/19 995 \$. \* Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples: Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKH53 + 24F)/Dodge Journey SE 2010 (JCDH49 + 22F) avec un prix d'achat de 21 495 \$/19 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 64,38 \$/59,89 \$, des frais de crédit de 1 941 \$/1 806 \$ et une obligation totale de 23 436 \$/21 801 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles montrés: Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H): 27 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant; Dodge Journey SXT 2010 (JCDP49 + 28K): 23 795 \$, incluant 2 500 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. ‡ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. † Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010 et Dodge Journey 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. \*\* SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. † Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge • RAM



## ACTUALITÉS

## DES REPAS GRATUITS POUR 1000 ENFANTS PAUVRES



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Cet été, 1000 enfants issus des milieux défavorisés de Montréal recevront un repas gratuit dans le cadre du programme Alimenter le futur. Du 28 juin au 20 août, 35 000 lunchs seront offerts aux enfants par la Fondation Sodexo, en partenariat avec la banque alimentaire Moisson Montréal. Moisson Montréal évalue à 39 000 le nombre d'enfants aidés chaque mois. Sur la photo, Isabelle Huot, nutritionniste et diététiste professionnelle (à droite), et des bénévoles préparent des sandwichs dans la cuisine du collège Jean-de-Brébeuf.

## RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

## La femme retrouvée ensanglantée aurait fait une vilaine chute

HUGO MEUNIER

Le mystère entourant la femme de 41 ans retrouvée la nuit dernière dans une mare de sang derrière l'immeuble à logements où elle habite dans le quartier Rivière-des-Prairies se dissipe. Elle aurait fait une vilaine chute en raison de son état avancé d'ébriété.

Après un suspense d'une journée, durant lequel plusieurs scénarios violents ont été évoqués, une cuite qui a mal tourné expliquerait l'affaire.

La victime a subi d'importantes blessures à la tête, mais a repris connaissance hier matin et a reçu son congé plus tard en journée. Les blessures laissaient au départ craindre le pire. Elle gisait à côté de sa voiture dans le stationnement de l'immeuble de l'avenue Gabrielle-Roy, lorsqu'un passant l'a vue vers 1 h.

Les enquêteurs du service de police de la Ville de Montréal, qui penchaient pour la thèse de la chute accidentelle hier en fin de journée, doivent poursuivre leur investigation au cours des prochains jours.

Mais la vue de l'importante trace de sang qui maculait le bitume du stationnement laissait présager le pire. C'était du moins l'avis d'une connaissance de la victime, croisée sur place. Selon lui, la femme avait été battue à l'aide d'un bâton ou d'un objet contondant.

Finalement, la victime s'en tire à bon compte, avec un bon mal de tête.

## EN BREF

## Un bébé trouvé mort dans une baignoire à Laval

Un bébé âgé de 1 an a connu une fin tragique lorsqu'il a été retrouvé inanimé dans son bain, hier soir à Laval. Selon François Dumais, porte-parole de la police de Laval, c'est le père de l'enfant qui a fait la découverte, vers 20h30, dans leur résidence du quartier Auteuil. À leur arrivée sur les lieux, les premiers répondants ont tenté des manœuvres de réanimation sur l'enfant, qui était en arrêt cardio-respiratoire. Il a ensuite été transporté à l'hôpital, où son décès a été constaté. Selon les premiers éléments de l'enquête, il s'agirait d'une mort par noyade, a indiqué M. Dumais.

— La Presse Canadienne



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Il faut remonter à 1998 pour retracer une récolte de bleuets aussi décevante au Québec.

## Bleuets sauvages : la récolte s'annonce catastrophique

La récolte de bleuets sauvages s'annonce catastrophique. Environ les deux tiers des petits fruits espérés ont été anéantis par le gel printanier et la sécheresse. Une augmentation des prix est à prévoir. Le Syndicat des producteurs de bleuets du Québec (SPBQ), dont les membres se concentrent au Saguenay-Lac-Saint-Jean, s'attend à une récolte de 25 à 30 millions de livres de bleuets, alors que la moyenne des cinq dernières années tournait plutôt autour de 70 millions de livres.

— Le Soleil

## Vivre avec des enfants ne tient pas en forme

LISE MILLETTE  
LA PRESSE CANADIENNE

Vivre avec des enfants ne permet pas de maintenir la forme. Au contraire, cette relation est associée à une moins grande pratique de l'activité physique.

Ce constat, qui peut sembler étonnant, émane d'une étude menée à l'Institut de cardiologie de Montréal (ICM). Des chercheurs ont voulu savoir pourquoi la majorité des patients souffrant d'une maladie coronarienne ne parviennent pas à adhérer à un programme d'exercice. C'est à ce moment qu'ils ont fait le lien entre jeune famille et sédentarité.

Cette recherche a été réalisée auprès de 756 participants, par le D<sup>r</sup> Simon L. Bacon, chercheur associé à l'Institut de cardiologie. L'équipe affectée à l'étude avoue avoir été surprise des résultats et conclut qu'il faudra revoir les stratégies de

motivation des patients atteints de maladies cardiovasculaires en tenant compte de leur réalité familiale.

En examinant les causes du refus d'opter pour des activités physiques dont les avantages sont largement connus, les chercheurs en sont venus aux conclusions que vivre à deux, avec un conjoint ou une autre personne,

## La décision d'avoir des enfants plus tard peut aussi contribuer à augmenter la sédentarité.

n'a aucune influence sur les activités physiques. Par contre, vivre avec des enfants influence négativement les parents dans la pratique de l'exercice, en raison du manque de temps et d'énergie à consacrer à ce type d'activités.

En fait, selon le directeur de cette recherche, peut-être faudrait-il viser la famille entière

du patient et non seulement la personne malade.

Cette manière de faire intégrée pourrait également servir d'autres fins, notamment au chapitre de la prévention, puisque les enfants s'inspirent souvent des habitudes de vie de leurs parents.

« Nous nous orientons de plus en plus vers des interventions

systemiques ou familiales. Pour agir sur les habitudes de vie d'un patient, il faut obtenir la collaboration de son entourage immédiat », a indiqué la D<sup>r</sup> Kim Lavoie, codirectrice de cette recherche.

En vertu de cette étude de l'Institut de cardiologie, les chercheurs ont noté que les person-

nes qui n'arrivent pas à accroître leurs activités physiques détiennent toujours un poste sur le marché du travail et s'occupent de leurs enfants.

« Ces patients se négligent souvent eux-mêmes en raison de leurs nombreuses activités, ce qui n'est pas le cas des clients plus âgés qui n'ont plus d'enfants à charge ou ceux qui vivent seuls ou avec un conjoint », a souligné Kim Lavoie.

Une autre tendance a été observée, alors que les femmes contractent de plus en plus de maladies cardiaques. La décision d'avoir des enfants plus tard peut aussi contribuer à augmenter la sédentarité.

« Celles qui continuent de travailler ou de terminer des études avant d'avoir des enfants deviennent parfois des *superwomen* capables de tout faire, mais qui s'oublie et qui, à la fin de la journée, sont celles qui en souffrent le plus », a avancé la codirectrice de l'étude.

Elle explique également que les personnes qui ont contracté d'autres types de maladies chroniques, comme le diabète ou diverses infections pulmonaires, sont également aux prises avec les mêmes restrictions. Encore une fois, tenter de changer ces habitudes sans inclure la famille risque d'être difficile sans la collaboration de l'entourage.



Souffrez-vous de migraines qui perturbent votre vie?

**Vous pourriez être admissible à une étude de recherche si vous remplissez les conditions suivantes :**

- Âge : 18 à 65 ans
- Crises de migraine survenant 5 à 14 jours par mois
- Présence d'un des symptômes suivants avant ou avec une migraine :
  - troubles de la vue • picotements • difficulté à parler
  - vision floue • engourdissements
- Vous avez déjà essayé deux médicaments antimigraineux sous ordonnance à prise quotidienne pour prévenir les migraines

Composez le 1-888-219-4113 #2032

Institut de Cardiologie de Montréal

prima  
MIGRAINE CLINICAL TRIAL  
INTERNATIONAL

©2007 AGA Medical Corporation

Une rente viagère = la tranquillité d'esprit  
Un placement de 100 000 \$  
vous garantit un revenu de

**640.00 \$**  
par mois

À VIE - Homme âgé de 65 ans et plus  
« Parce que vous méritez plus »

**LE GROUPE ROTHENBERG**

Westmount  
(514) 934-0586

Pointe-Claire  
(514) 697-0035

Rive-sud  
(450) 321-0215

Le revenu est composé de l'intérêt et d'une partie du capital

[www.rothenberg.ca](http://www.rothenberg.ca)

## Les beaux dimanches à 136 \$

**Vous planifiez un séjour à Québec et prévoyez votre arrivée le dimanche?**

Profitez du tarif spécial pour un séjour de une ou deux nuits en réservant une chambre spacieuse au Loews Hôtel Le Concorde à partir de **136 \$\* par nuit (dimanche et lundi)** et soyez assuré de vivre une expérience unique. Pour agrémenter votre séjour, le restaurant rotatif L'Astral vous offre aussi sa **table d'hôte à 36 \$\*\***.

Informez-vous également de nos autres forfaits personnalisés Amour Fou et Café couette pour une escapade en amoureux ou en famille.

\*Taxes en sus  
\*\*Service et taxes en sus

1 877 838-6981

[loewshotels.com/leconcorde](http://loewshotels.com/leconcorde)



[leconcordereservations@loewshotels.com](mailto:leconcordereservations@loewshotels.com)

1225, cours du Général-De Montcalm • Québec • Canada G1R 4W6  
Tél. : (418) 647-2222 • Fax : (418) 647-4710



# Un RVP HD gratuit pendant 3 ans

## Une autre bonne raison de passer à Bell.

Avec 2X plus de canaux HD que le câble<sup>1</sup>, une qualité d'image exceptionnelle et une télé fiable à 99,99%<sup>2</sup>, ce ne sont pas les raisons qui manquent pour passer à Bell. Et en voici une autre – choisissez Bell Télé, Internet et Téléphonie résidentielle et vous obtiendrez :

**GRATUITS**

**UN RVP HD ET UN RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE PENDANT 3 ANS<sup>3</sup>**

Une économie jusqu'à 30 \$/mois comparativement au câble<sup>4</sup>.



1 888 650-2355 • bell.ca/raisons • Visitez un magasin Bell

Offert dans les magasins Bell suivants:

- ANJOU  
Les Galeries d'Anjou
- BELOEIL  
Mail Montenach
- BLAINVILLE  
Les Galeries de Blainville
- BOISBRIAND  
Faubourg Boisbriand
- BOUCHERVILLE  
1052, rue Lionel-Daunais
- BROSSARD  
Mail Champlain  
Quarter DIX30
- CHAMBLY  
909, boul. Périgny
- CHÂTEAUGUAY  
Centre Régional Châteauguay
- COATICOOK  
Place J.R. Lefebvre
- COWANSVILLE  
Domaine du Parc
- DELSON  
5, route 132
- DOLLARD-DES-ORMEAUX  
3352, boul. des Sources  
3699, boul. St-Jean
- DORION-VAUDREUIL  
84, boul. Harwood
- DORVAL  
Les Jardins Dorval
- DRUMMONDVILLE  
2265, boul. St-Joseph  
Promenades Drummondville
- GATINEAU  
1065, boul. de la Carrière  
Promenades de l'Outaouais
- GRANBY  
Galeries de Granby
- HULL  
Galeries de Hull
- JOLIETTE  
2, Place Bourget Sud  
Les Galeries Joliette
- LACHINE  
2409, 46<sup>e</sup> Avenue
- LAFONTAINE  
2121, boul. Labelle
- LASALLE  
7567, boul. Newman  
Carrefour Angrignon  
Carrefour Angrignon – kiosque
- LAVAL  
691, boul. Curé-Labelle  
1655, boul. St-Martin Ouest  
5330, boul. des Laurentides  
Carrefour Laval  
Carrefour Laval – kiosque  
Centre commercial Duvernay – kiosque  
Promenades  
Mégacentre Ste-Dorothée  
Mégacentre Vimont Laval
- LONGUEUIL  
666, Place Trans-Canada  
2771, boul. Jacques-Cartier Est  
Place Longueuil
- MAGOG  
Galeries Orford
- MONTRÉAL  
852, rue Ste-Catherine Ouest  
4389, rue St-Denis  
6855, rue St-Jacques Ouest  
8900, rue Lajeunesse  
9280, boul. de l'Acadie  
Boul. Décarie (angle Jean-Talon)  
Carrefour Industrielle Alliance  
Centre Eaton – kiosque  
Centre Rockland  
Faubourg Ste-Catherine  
Place Alexis-Nihon  
Place Dupuis  
Place Versailles  
Plaza Côte-des-Neiges  
Promenades Cathédrale – kiosque  
Tour Jean-Talon (rez-de-chaussée)
- MONTRÉAL-NORD  
Centre Forest  
Place Bourassa
- MONT-TREMBLANT  
517, rue de St-Jovite
- PINCOURT  
Faubourg de l'Île – kiosque
- POINTE-AUX-TREMBLES  
12330, rue Sherbrooke Est
- POINTE-CLAIRE  
Centre Fairview
- REPENTIGNY  
309, rue Notre-Dame  
Les Galeries Rive-Nord
- ROSEMÈRE  
232, boul. Curé-Labelle  
Place Rosemère
- SALABERRY-DE-VALLEYFIELD  
Centre commercial Valleyfield
- SHAWINIGAN  
Plaza de la Mauricie
- SHERBROOKE  
2700, rue King Ouest  
4505, boul. Industriel  
Carrefour de l'Estrie  
Place Belvédère
- SOREL  
Les Promenades de Sorel
- ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE  
Les Promenades St-Bruno
- STE-AGATHE-DES-MONTS  
80A, boul. Morin
- ST-EUSTACHE  
66, rue Dubois  
Place St-Eustache
- ST-HUBERT  
3879, boul. Taschereau  
5951, boul. Cousineau
- ST-HYACINTHE  
Galeries St-Hyacinthe
- ST-JEAN-SUR-LE-RICHELIEU  
391, boul. du Séminaire Nord  
Carrefour Richelieu
- ST-JÉRÔME  
Le Carrefour du Nord
- ST-LAURENT  
4232, rue Seré  
La Place Vertu
- ST-LÉONARD  
4524, rue Jean-Talon Est  
6050, boul. Métropolitain Est
- ST-SAUVEUR-DES-MONTS  
153, rue Principale
- TERREBONNE  
1729, chemin Gascon  
Galeries Terrebonne
- TROIS-RIVIÈRES  
5691, boul. Jean-XXIII  
Centre Les Rivières
- VICTORIAVILLE  
567, boul. des Bois-Francis Sud  
La Grande Place des Bois-Francis

la vie est **Bell**

L'offre prend fin le 31 juillet 2010. Offert aux clients résidentiels du Québec, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Des frais, qui ne dépasseront pas 1,5% de vos frais mensuels Bell Télé, s'appliqueront afin de financer la contribution de Bell au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) créé par le CRTC. Voir bell.ca/FAPL. Frais de service numérique (3\$/mois par compte) en sus. Modifiable sans préavis et ne peut être combinée avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) En date du 10 mai 2010. Comparaison entre le nombre de canaux HD offert par Bell (plus de 100) et le nombre de canaux HD offert par Vidéotron (47) au Québec. (2) Moyenne annuelle de la liaison montante calculée dans l'édifice de Bell Télé à Toronto. (3) Location à 0\$ pour le RVP HD et le récepteur numérique pendant 1, 2 ou 3 ans selon l'activation (et un abonnement continu) à 1, 2 ou 3 services admissibles de Bell. Les frais courants de location (maintenant 10\$/mois pour le récepteur et 20\$/mois pour le RVP HD; sujet à changement) s'appliquent par la suite. (4) En date du 26 mai 2010. Comparativement aux frais de location d'un RVP HD (26,95\$/mois) et d'un terminal numérique (11,99\$/mois) de Vidéotron pendant une période d'un (1) an. Les frais mensuels de location sont respectivement réduits à 19,99\$ et 6,99\$ lors d'un abonnement avec une entente de deux ans. L'économie après trois ans est calculée selon les frais de location de deux ans pour les deux premières années et les frais de location d'un (1) an pour la troisième année. Vidéotron est une marque de commerce de Vidéotron Inc.

## MONDE

## LE TOUR DU GLOBE

## FRANCE

## Eric Woerth devant la justice

La justice française a annoncé hier avoir officiellement demandé au gouvernement son feu vert pour une audition du ministre du Travail, Eric Woerth, dans le cadre de l'affaire Bettencourt. Le Conseil des ministres devrait accéder à cette demande aujourd'hui. Jusqu'ici, la justice ne s'était intéressée qu'à la querelle familiale centrée sur la fortune de l'héritière de L'Oréal. «Je suis très impatient de pouvoir m'expliquer devant la justice», a déclaré M. Woerth.

- AFP



PHOTO ARCHIVES AP  
Le «village de la démocratie» avant-hier, avant son évacuation.

## GRANDE-BRETAGNE

## Fin du «village de la démocratie»

Les forces de l'ordre ont évacué hier des militants pacifistes qui campaient depuis trois mois à Parliament Square, haut lieu touristique de Londres situé en face du parlement. Le «village de la démocratie» était constitué de plusieurs dizaines de tentes installées pour protester contre l'engagement des troupes britanniques en Afghanistan. Mais les militants n'ont pas dit leur dernier mot. «De nombreux emplacements dans la ville vont être occupés dans les prochains jours», a lancé l'un d'eux.

- AFP

## CORÉE DU NORD

## Une ex-espionne visite le Japon

Kim Hyon-Hui, ancienne espionne nord-coréenne, est arrivée hier au Japon pour rencontrer des familles de Japonais enlevés par les services secrets nord-coréens. Elle doit rencontrer notamment les parents de Megumi Yokota, enlevée à l'âge de 13 ans en 1977 sur une plage, en rentrant de l'école. Elle a déclaré avoir vu une fois la jeune Japonaise, qui serait depuis décédée, si l'on en croit les autorités nord-coréennes. La Corée du Nord a reconnu avoir enlevé 13 Japonais au total dans les années 70 et 80. - AFP

## COLOMBIE

## Défilé pour le bicentenaire

La Colombie a célébré hier en grande pompe le bicentenaire de la révolution qui a conduit à son indépendance de l'Espagne, avec plus de mille concerts dans tout le pays, un défilé militaire et des feux d'artifice dans le centre de Bogota. Les 200 ans soulignent le début du processus qui a conduit neuf ans plus tard à l'indépendance colombienne, après la victoire finale des troupes emmenées par le général vénézuélien Simon Bolívar à la bataille de Boyaca, le 7 août 1819. - AFP

## David Cameron rencontre Barack Obama

## Un tête-à-tête assombri par BP

Le premier ministre britannique avait préparé sa visite de deux jours à Washington avec une lettre d'amour aux États-Unis publiée dans le *Wall Street Journal*, sans jamais mentionner BP. Or, les doléances des Américains face au géant pétrolier ont tenu le haut du pavé lors de la rencontre de David Cameron avec Barack Obama hier.



MALI ILSE PAQUIN  
COLLABORATION SPÉCIALE  
LONDRES

BP, BP et encore BP. Le premier ministre David Cameron espérait mettre l'accent sur différents dossiers, dont l'Afghanistan, lors de sa première visite à la Maison-Blanche. Sa rencontre avec Barack Obama a cependant été dominée par la marée noire et le rôle de BP dans la libération du terroriste de Lockerbie, le Libyen Abdelbasat Ali Al-Megrahi, en 2009.

Les Américains accusent leur bête noire pétrolière d'avoir obtenu la libération du terroriste en échange d'un permis d'exploration au large de la Libye.

David Cameron a réitéré maintes fois au cours de la conférence de presse à la Maison-Blanche qu'il a toujours pensé que la décision de relâcher Al-Megrahi était «une erreur» mais qu'elle appartenait à l'Écosse, où le Libyen était emprisonné.

«Je n'ai vu aucun document qui suggère que BP ait tenté d'influencer le gouvernement écossais en ce sens», a déclaré le premier ministre qui était chef de l'opposition à l'époque. «Si la société pétrolière a joué un rôle dans ce dossier, ce sera à elle de répondre à cette question.»

## BP et la Libye

Le premier ministre de 43 ans a écarté l'idée de tenir une enquête britannique à ce



Lors de sa première visite à la Maison-Blanche, le premier ministre David Cameron a dû répondre des agissements de BP. En plus de la marée noire dans le golfe du Mexique, il a été question hier des liens que la société britannique entretiendrait avec la Libye.

sujet. Il a cependant promis que son cabinet réviserait les documents officiels concernant le Libyen de 58 ans, reconnu coupable de l'attentat qui a causé l'explosion d'un avion Pan Am au-dessus de l'Écosse en 1988.

## David Cameron devait accomplir hier l'exercice périlleux de sympathiser avec les Américains sans ternir davantage la réputation de BP.

«Nous voulons voir si certaines archives devraient être publiées, s'il y a eu pression pour obtenir sa libération et, si oui, pourquoi», a-t-il indiqué.

Atteint d'un cancer de la prostate, Al-Megrahi a été amnistié par compassion en août 2009. Des médecins ne lui avaient donné que trois mois à vivre. Son retour triomphal à Tripoli, en Libye, avait scan-

dalisé les familles des 189 victimes américaines de l'attentat ainsi que Hillary Clinton, très engagée dans ce dossier. Al-Megrahi est toujours vivant.

Le Congrès américain soupçonne ainsi BP d'avoir fait pression en 2007 pour le faire

quatre sénateurs démocrates qui président l'enquête du Congrès sur cette affaire. Des dirigeants de BP devraient être appelés à témoigner, tout comme les médecins d'Al-Megrahi. Les audiences débuteront le 29 juillet.

Le premier ministre avait d'abord décliné l'invitation des sénateurs à cause de son horaire «trop chargé», avant de se raviser.

Barack Obama a montré son appui à la démarche du Congrès. «Tous les faits devraient être exposés. J'ai confiance que le gouvernement du premier ministre Cameron sera coopératif», a-t-il dit.

## Enquête

David Cameron a également rencontré hier soir

1,2

Pertes, en milliard de dollars, attendues d'ici la fin de l'année à cause de la marée noire.

7,4

Pertes, en milliards de dollars, qui pourraient être subies dans la région du golfe du Mexique si la marée se poursuivait jusqu'en décembre et avec le moratoire décidé par le président Obama sur le forage en eaux profondes jusqu'à la fin de l'année.

7

Total de l'accord, en milliards, que BP a annoncé hier avoir conclu avec son concurrent américain Apache pour lui vendre 7 milliards d'actifs, réalisant d'un coup la plus grande partie des cessions auxquelles elle s'était engagée pour compenser le coût de la marée noire. Les actifs cédés se trouvent aux États-Unis, au Canada (Alberta et Colombie-Britannique) et en Égypte.

Source: données de l'agence de notation Moody's, rapportées par l'AFP

la première entreprise britannique avant la catastrophe, a perdu la moitié de sa valeur. Près de 40% de ses actions sont détenues aux États-Unis comme en Grande-Bretagne.

Le conservateur, au pouvoir depuis le 6 mai, a rappelé que la survie de BP était dans l'intérêt tant des Américains que des Britanniques. «Je comprends la colère des États-Unis. Mais ce serait une bonne chose pour nos deux nations que la société redevienne forte et stable», a-t-il affirmé.

Obama et Cameron, qui se sont appelés par leur prénom lors de la conférence, ont également abordé l'Afghanistan, l'économie et l'Iran au cours de leur discussion «chaleureuse» de trois heures.

Interrogé sur son homologue américain, David Cameron a répondu: «J'ai rarement rencontré quelqu'un d'aussi calme et cool.»

**CRTC** Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2010-454 **Canada**

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 6 août 2010.

- FDR Media Group Inc.** - modification de 2 licences de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique en langue tierce appelée Bollywood Times HD TV, Mehndi HD TV - L'ensemble du Canada
- Société Radio-Canada** - modification de licence de radiodiffusion de la station de radio FM de langue française CBF-FM Montréal - Montréal (Québec)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2010-454 sur le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Résultats des tirages du 2010-07-20

**Quinté** 227 04 21  
8046 24 37 41

**Hexa** 03 04 11 16 18  
20 21 22 28 37  
41 47 50 51 52  
54 56 63 64 67

Jour - Mois - Année - Signe  
05 MARS 48 GÉMEAUX

**Extra** 2573278

**ZONE VIDÉO**

VISIONNEZ MAINTENANT  
LES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC  
EXCLUSIVEMENT DANS LA ZONE VIDÉO  
À [LOTOQUEBEC.COM/VIDEO](http://LOTOQUEBEC.COM/VIDEO).

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

AUBAINES ESTIVALES

DES RABAIS ENSOLEILLÉS

À ne pas manquer dans le cahier Vivre

Ce vendredi dans **LA PRESSE**

# Babylone complètement cirque

Un motard dans une boule de fer, des lames de couteaux qui rebondissent sur le ventre d'un fakir, les clowns, les jongleurs et le cracheur de feu... C'est le cirque à Babylone, une première en 30 ans dans un pays où les distractions sont rares. Et les Irakiens sont ravis.

JACQUES CLÉMENT  
AGENCE FRANCE PRESSE

HILLA — Depuis le 5 juillet, la compagnie iradienne Jahan (« monde » en persan) se produit chaque soir dans un amphithéâtre à ciel ouvert, devant la porte d'Ishtar, qui ouvre sur la mythique cité de Babylone, à 80 km au sud de Bagdad.

À l'exception de la région autonome du Kurdistan (nord), l'Irak n'avait plus accueilli de cirque depuis les années 70, quand des troupes bulgares, roumaines ou russes venaient chaque automne en résidence dans la capitale. « Le cirque revient en Irak par Babylone », se félicite Abou Ghaïth, directeur de Zifaf al-Fourat (Rives de l'Euphrate), société iradienne qui a fait venir Jahan.

« La compagnie était initialement réticente en raison de la sécurité mais son directeur a inspecté les lieux et a accepté », confie-t-il dans les gradins.

Avant 2003, l'amphithéâtre de 5000 places érigé par Saddam Hussein accueillait chaque année le plus grand festival du pays, à la gloire du dictateur et

de sa prétendue filiation avec Nabuchodonosor II, l'illustre roi de Babylone.

Aujourd'hui, un des palais de l'ancien président domine toujours les lieux, mais plus aucun de ses portraits n'orne les travées du théâtre. En entrant, les spectateurs passent désormais sous une gigantesque affiche électorale avec le visage du premier ministre Nouri al-Maliki et un slogan lapidaire : « Tu es l'espoir. »

Vendredi soir, entre 300 et 400 spectateurs ont pris place aux premiers rangs. Parmi eux, la petite Houda, dont c'est le premier anniversaire. « Ma famille n'avait jamais vu de cirque », explique son père, Nabil Mohamed, 30 ans.

Jahan est une compagnie à l'ancienne, qui s'est déjà produite en Turquie, en Russie et même en Italie. Une petite dizaine de saltimbanques polyvalents rodés à des numéros universels et vieux comme le cirque.

Le petit clown est aussi un as du fouet, le jongleur un spécialiste des monocycles de toutes tailles, le cracheur de feu un contorsionniste qui

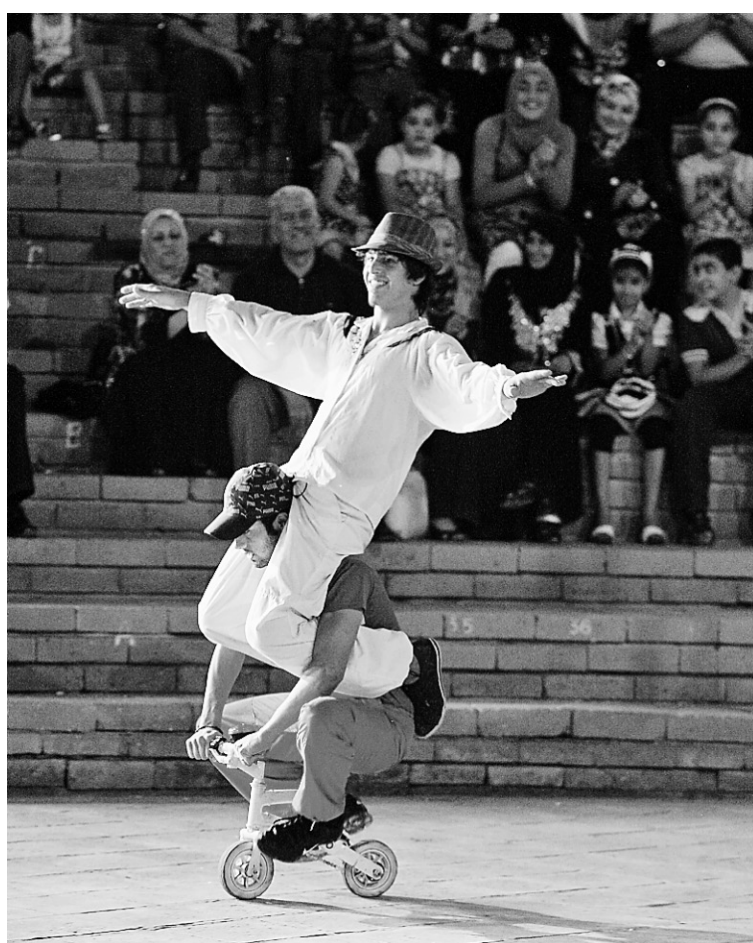


PHOTO AHMAD AL-RUBAYE, AGENCE FRANCE-PRESSE

Après une éclipse de 30 ans, le cirque est de retour en Irak.

enchaine les tours de force dignes du grand Zampano, héros fellinien de *La Strada*.

L'air est chaud et les projecteurs embrasent la nuit babylonienne. Le succès est immédiat, dans un pays où

les distractions sont rares. Au micro, une présentatrice coiffée d'un foulard chauffe le public qui en redemande, encourageant des mains les cercles infernaux du motard sur la reprise disco de *Eye of*

*the Tiger*, puis retenant son souffle quand le directeur de la troupe plante un clou dans le nez du fakir.

## Un lion en moins

À l'entracte, certains spectateurs improvisent un *moonwalk* quand résonne *Billie Jean*, tube de Michael Jackson.

Mais Ahmad Salah, 14 ans, est amer. C'est la deuxième fois que sa bande de copains affrète plusieurs taxis du centre d'Hilla, à une dizaine de kilomètres, pour venir au cirque. « Ce soir, il manque des animaux », déplore-t-il.

En début d'après-midi, la ménagerie a en effet perdu un de ses serpents et, surtout, son unique lion, laissés trop longtemps en plein soleil, quand le mercure, à l'ombre, dépassait les 50°C.

Pour éloigner le mauvais œil, on a saigné trois heures plus tard un mouton devant les grilles de l'entrée, près de la buvette en contreplaqué.

Mauvaise passe pour la troupe iradienne qui, trois jours avant de venir à Babylone, s'était fait voler son singe et ne doit plus compter que sur son ours, son chien savant et ses deux serpents.

Le spectacle coûte 6000 dinars (environ 5 dollars) pour les adultes et 3000 dinars pour les enfants et se poursuivra tant qu'il fera recette.

Et Jahan a promis de faire venir un nouveau lion.

## INDÉPENDANCE DU KOSOVO

### Un avis légal rendu demain

D'APRÈS L'AFP

BELGRADE — Le patriarche de l'Église orthodoxe serbe, M<sup>gr</sup> Irinej, a invité hier tous les fidèles à prier demain en Serbie et toutes les églises orthodoxes à faire tinter leurs carillons, pour que la Cour internationale de justice rende un avis favorable à la Serbie sur le Kosovo.

« Nous appelons toutes les églises à faire sonner leurs cloches à 17h pour une durée de cinq minutes et à organiser ensuite des prières pour une solution favorable au statut final du Kosovo », a indiqué M<sup>gr</sup> Irinej dans un communiqué diffusé sur le site internet de l'église.

#### Un jugement ambigu ?

La Cour internationale de justice (CIJ) rendra demain à La Haye un avis consultatif très attendu sur la légalité de la déclaration unilatérale d'indépendance du Kosovo à l'égard de la Serbie en 2008. Si les gouvernements serbe et kosovar se disent confiants, l'avis non contraignant de la CIJ, principal organe judiciaire des Nations unies, sera, selon les experts en justice internationale, d'une grande prudence.

Selon ces spécialistes, la CIJ devrait se montrer aussi ambiguë que possible afin d'éviter que le précédent du Kosovo ne réveille d'autres ambitions indépendantistes. Jean d'Aspremont, expert en droit international à l'Université d'Amsterdam, croit que la CIJ ne va « jamais, jamais reconnaître le droit de faire sécession. Ce serait ouvrir la boîte de Pandore ».

Mais la Cour ne devrait pas non plus qualifier d'illégal la déclaration d'indépendance, selon lui. « La Cour ne veut pas se rendre ridicule avec un splendide jugement qui serait complètement méprisé par tous les acteurs », a ajouté M. D'Aspremont.

Soixante-neuf pays, dont les États-Unis et 22 des 27 pays de l'Union européenne, ont jusqu'ici reconnu l'indépendance du Kosovo, qui compte 2 millions d'habitants, dont 90 % sont albanais. Belgrade et l'immense majorité des Serbes considèrent le Kosovo comme le berceau de l'identité de leur nation et comme leur province méridionale.

Visionnez la vidéo RECYC-FRIGO !  
www.recyc-frigo.com/video

25 pi<sup>3</sup>  
15 pi<sup>3</sup>  
10 pi<sup>3</sup>

Dévoreur d'énergie  
**RECHERCHÉ**  
Récompense de 60 \$

CONFIEZ VOTRE VIEUX  
**RÉFRIGÉRATEUR OU  
CONGÉLATEUR À RECYC-FRIGO.**

## Un beau geste pour l'environnement et de substantielles économies d'énergie !

Débarassez-vous de ce deuxième réfrigérateur que vous n'utilisez qu'à l'occasion. Il consomme beaucoup d'énergie même s'il est vide. En vous en départissant, vous réduirez votre consommation d'électricité annuelle et contribuerez à la protection de l'environnement, puisqu'il sera recyclé à 95 %.

Pour chaque appareil récupéré, Hydro-Québec vous fera parvenir un chèque de 60 \$ après la collecte du vieil appareil.

Inscrivez votre demande en ligne, au [www.recyc-frigo.com](http://www.recyc-frigo.com), ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO, au **1 877 493-7446 (49FRIGO)\***.

Nous viendrons le chercher GRATUITEMENT !

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

\* L'appareil doit avoir plus de 10 ans, avoir un volume intérieur entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup> et être fonctionnel et branché.



Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 \$ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Les appareils commerciaux ne sont pas admissibles. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

## FORUM

## LA PRESSE

André Desmarais > Président du conseil d'administration  
 Guy Crevier > Président et éditeur  
 Éric Trottier > Vice-président à l'information et éditeur adjoint  
 Mario Girard > Directeur de l'information André Pratte > Éditorialiste en chef

## ÉDITORIAUX

## Détente prudente



ARIANE KROL

akrol@lapresse.ca

Comme on s'y attendait, la Banque du Canada a haussé ses taux d'un quart de point hier, pour une deuxième fois de suite. Prudemment, toutefois. Car même si elle demeure la seule banque centrale du G7 à pouvoir se permettre d'aller dans cette direction, l'institution entrevoit maintenant une reprise plus lente que prévu.

Le Canada a beau avoir récupéré la quasi-totalité des emplois qu'il avait perdus, son économie n'a pas encore

*La courbe de croissance qu'on serait si soulagés de voir pointer triomphalement vers le haut est encore bien tremblotante.*

retrouvé sa forme d'avant la récession. Les entreprises tardent à investir, les consommateurs gardent la tête froide et la reprise mondiale « n'est pas encore autosuffisante », note la Banque. L'institution a donc revu ses prévisions de croissance à la baisse hier.

Elle s'attend maintenant à 3,5% (au lieu de 3,7%) cette année et 2,9% (au lieu de 3,1%) l'an prochain. Et à ce que l'économie retrouve son plein potentiel six mois plus tard que prévu, à la fin de 2011. Pas de fin du monde en 2012 cependant. Au contraire. L'institution entrevoit maintenant une croissance plus vigoureuse cette année-là, 2,2% au lieu de 1,9%.

## Tous contre Shell



ANDRÉ PRATTE

apratte@lapresse.ca

Les députés fédéraux s'en sont donné à cœur joie hier, mitraillant les représentants de Shell de questions et d'accusations au sujet de la fermeture annoncée de la raffinerie de Montréal-Est. Convoqués par le Comité de l'industrie de la Chambre des communes, les gens de Shell se sont fait sermonner, notamment par le libéral Denis Coderre et le néo-démocrate Yvon Godin. « On se fait fouarrer aujourd'hui », a lancé M. Coderre, selon qui la fermeture de la raffinerie menace la sécurité énergétique du Canada. En cas de guerre (!), a prétendu le député de Bourassa, le Canada sera dépendant de l'essence venant de l'étranger. D'ici là, Shell fera venir l'essence du golfe du Mexique, devenant de ce fait complice de BP. Ouf!

*La vente de la raffinerie montréalaise à Delek ne ferait peut-être que retarder l'inéluctable.*

MM. Coderre, Godin et d'autres députés se font les défenseurs de travailleurs de Montréal-Est; c'est tout à leur honneur. Cependant, les témoignages entendus hier à Ottawa laissent penser que Shell n'est pas de mauvaise foi, qu'elle a bel et bien tenté de vendre sa raffinerie. La multinationale n'a pas trouvé de repreneur prêt à payer le prix qu'elle attendait. Un diri-

geant de Delek, dernier acheteur potentiel en lice, a bien fait comprendre aux députés que la société n'était pas intéressée à acheter seulement la raffinerie; elle voulait aussi acquérir les opérations de gros (et peut-être de détail) de Shell dans l'est du Canada. Pour ce magot, Shell exigeait évidemment beaucoup plus que les 150 à 200 millions demandés pour l'usine montréalaise.

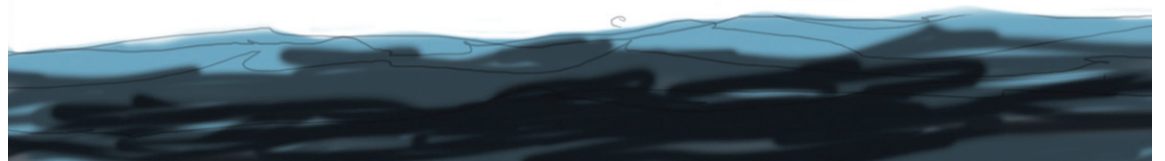
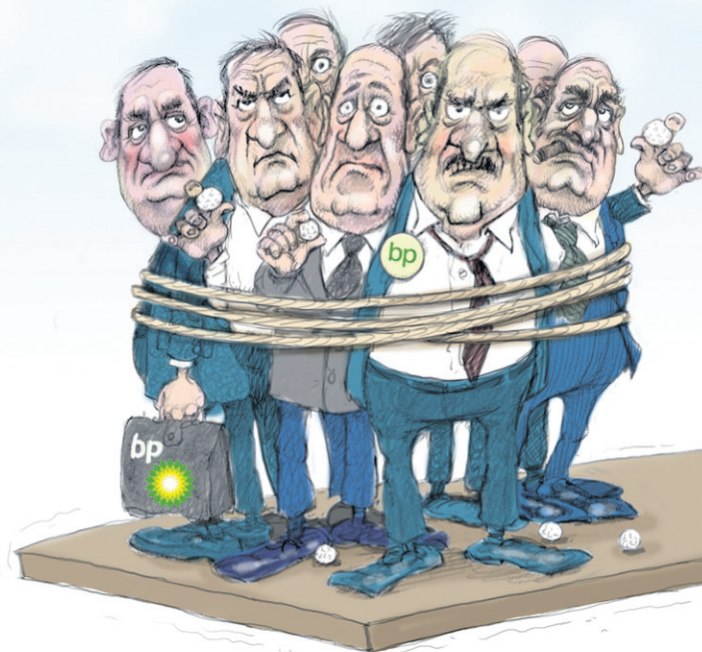
Dans ce dossier, le syndicat des travailleurs et les députés dépeignent Shell comme le méchant et Delek comme le sauveur. Il serait plus sage de prendre un peu de distance: Delek, comme Shell, est dans le domaine du pétrole pour faire des profits. Elle voulait acheter la raffinerie au plus bas prix possible tandis que Shell cherchait à en obtenir davantage. De part et d'autre, il s'agit d'une attitude parfaitement légitime.

M. Coderre a rappelé que Shell avait commis des infractions relatives aux lois du Québec sur l'environnement; il faudrait aussi se souvenir qu'à la suite d'un incendie survenu il y a deux ans dans sa raffinerie du Texas, incendie qui a fait deux morts, Delek s'est vu reprocher par le ministère américain du Travail d'avoir gravement manqué à ses obligations envers la sécurité de ses travailleurs.

Shell considère que la raffinerie de Montréal-Est est « trop petite, trop vieille, la moins concurrentielle des raffineries du Canada ». D'autres ont dû faire la même évaluation puisque Delek est la seule entreprise à avoir négocié sérieusement avec la multinationale. Est-on certain qu'elle aurait fait un bon propriétaire? Avait-elle les reins assez solides pour non seulement acheter mais moderniser la raffinerie? La transaction aurait-elle fait autre chose que retarder l'inéluctable?

## chapeau en vacances

## DES DÉCHETS ET DES BALLES DE GOLF POUR COLMATER LA FUITE



DROITS RÉSERVÉS / serge.chapleau@lapresse.ca - REPRISE

CYBERPRESSE.CA/PLACE-PUBLIQUE



## LE BLOGUE DE L'ÉDITO

**Le stationnement à Montréal: une aubaine!**

par François Cardinal

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

## OPINION

## Une décision coûteuse

Les données socioéconomiques recueillies lors du recensement sont importantes pour la gestion du pays

JEAN-PIERRE AUBRY

Économiste,  
l'auteur est  
fellow invité  
au CIRANO.



Dans les trois dernières semaines, j'ai suivi le débat entourant la décision du gouvernement Harper de remplacer le questionnaire long du recensement à participation obligatoire par l'« Enquête nationale auprès des ménages » (ENM), qui sera un peu moins étendue et à participation volontaire.

J'ai été frappé par l'absence quasi totale, dans le plan de communication du gouvernement, de messages à la population sur l'importance des données du recensement venant non seulement de l'ENM, mais aussi du questionnaire court. Le gouvernement, notamment par l'entremise des propos des ministres Tony Clement et John Baird, m'a donné vraiment l'impression que dans l'ensemble les questions des longs formulaires (la version précédente et la nouvelle version) étaient intrusives et même inutiles et qu'une version abrégée du questionnaire court serait peut-être suffisante. Le statisticien en chef de Statistique Canada, Munir Sheikh, s'est tenu loin des médias; son institution s'est abstenue de publier des études sur les implications de ces changements et elle s'est contentée de mettre sur son site internet le commentaire très drabe suivant:

« Les données recueillies au moyen de l'ENM serviront aux programmes gouvernementaux orientés vers les groupes cibles. Les données

de l'ENM serviront aussi à la planification et réalisation des programmes des gouvernements provinciaux et territoriaux, et des administrations municipales.

Nous comptons que les Canadiens qui recevront cette enquête reconnaîtront l'importance de ces renseignements et répondront au questionnaire de l'enquête. »

Une chose est sûre: les Canadiens ne pourront compter sur les ministres Clement et Baird pour en apprendre sur l'importance de ces données.

Un des objectifs de la stratégie de communication du gouvernement n'a pas été de rassurer les Canadiens en les informant du dossier sans faille de Statistique Canada au chapitre de la

mations ne sont aucunement une source d'efficacité pour nos administrations publiques et pour nos entreprises, pour quoi rempliraient-ils ce formulaire sur une base volontaire, même s'ils n'étaient aucunement préoccupés par l'aspect intrusif des questions? La stratégie de communication a évité le plus possible de promouvoir l'utilité des informations recueillies.

Le gouvernement a donc fait la promotion auprès des Canadiens de raisons pour qu'ils ne remplissent pas le nouveau questionnaire long sur une base volontaire. En se basant sur les propos des ministres conservateurs, les Canadiens concluront que le gouvernement a pris une bonne décision. Devant un faible taux de participation, Ottawa

**Une chose est sûre: les Canadiens ne pourront compter sur les ministres Clement et Baird pour en apprendre sur l'importance de ces données.**

confidentialité de l'information et de la non-utilisation à d'autres fins des données de chaque citoyen, par le gouvernement et le secteur privé. Plusieurs citoyens ne savent pas que seules des données agrégées sont disponibles aux chercheurs. Au lieu de chercher à réduire chez certains Canadiens leurs appréhensions relatives à l'aspect intrusif des questions du recensement, la stratégie de communication a amplifié cette perception pour justifier la décision du gouvernement.

Si un grand nombre de citoyens pensent que ces infor-

pourrait même conclure, après le prochain recensement, que les Canadiens ne veulent pas du questionnaire long et qu'il faut l'abandonner complètement.

Le gouvernement a jeté le bébé avec l'eau du bain. Si cette stratégie peut être profitable à court terme sur le plan électoral, elle peut être très coûteuse à long terme. Les données socioéconomiques recueillies des citoyens sont importantes pour la gestion du pays et leur cueillette nécessite la collaboration de ceux-ci. Miner cette coopération peut donc être très coûteux.

## À BIEN Y PENSER

N'est-ce pas intéressant de voir associés dans une même manifestation Naya et le Cirque du Soleil? Je me rappelle un clown spatial qui est allé bien loin pour faire la promotion de l'eau. Il ne m'était pas venu à l'idée qu'il parlait d'eau embouteillée!

— France Lefebvre, Montréal

FORUM

# Il n'y a pas de menace

## Les États européens qui veulent interdire le port du voile intégral se couvrent de ridicule

**GWYNNE DYER**

L'auteur, journaliste canadien établi à Londres, a écrit plusieurs ouvrages sur les questions internationales. Son dernier livre, *Alerte changement climatique: la menace de guerre*, est récemment paru aux éditions Robert Laffont.

L'Assemblée nationale française vient d'adopter une loi interdisant le port du voile intégral dans les espaces publics. Le week-end dernier, le député britannique Philip Hollobone a annoncé une proposition de loi qui interdirait aux Britanniques de recouvrir leur visage dans les lieux publics de Grande-Bretagne. Bien sûr, aucun de ces projets de loi ne mentionnait explicitement les musulmans.

Hollobone avait déjà considéré que le voile islamique était « offensant » et « contraire au style de vie britannique ». On peut donc penser que ce projet de loi ne vise pas les motocyclistes casqués. On peut aussi supposer qu'il ne deviendra pas loi: le ministre britannique de l'Immigration, Damian Green, a aussitôt réagi: « Dicter aux gens ce qu'ils ont le droit et ce qu'ils n'ont pas le droit de porter quand ils se promènent dans la rue, c'est plutôt contraire à l'esprit de la Grande-Bretagne. »

Tant mieux! La dernière chose dont on ait besoin, c'est d'un autre grand État européen qui reprenne l'initiative française à son compte.

mes entièrement drapées et masquées, qui marchent en silence.

Jeune, j'ai été en contact régulier avec des femmes vêtues de costumes traditionnels du Moyen-Orient. Ça ne m'a jamais mis mal à l'aise. Il s'agissait de religieuses catholiques. Le voile n'a rien d'islamique. En effet, il existait avant les religions abrahamiques (judaïsme, christianisme et islam), lesquelles se sont toutes formées peu ou prou dans la région du Moyen-Orient. Et c'est pourquoi juifs, chrétiens et musulmans étaient obsédés par la « modestie » des femmes.

### Coutumes existantes

Je ne prétends pas savoir interpréter le Coran. Toutefois, ses injonctions concernant le port du voile ne faisaient que renforcer des coutumes sociales qui existaient déjà. Je ferais également remarquer que la plupart des communautés musulmanes de l'histoire ont considéré que, conformément à ces coutumes, la femme se devait de dissimuler ses cheveux, pas son visage.

Pourquoi les femmes des familles musulmanes qui vivent modestement dans des villes européennes ont-elles été amenées à porter le voile intégral ou la burqa? Une chose est sûre, elles sont peu nombreuses: elles ne seraient



PHOTO YVES HERMAN, REUTERS

Une jeune femme portant le niqab devant le parlement belge. La Belgique est un des pays qui songent à interdire le port du voile intégral.

il y a deux générations, leurs grands-mères n'étaient probablement pas intégralement voilées. Alors pourquoi?

L'une des raisons, c'est la peur. Leur peur, ou celle de leur mari: les valeurs de la « société majoritaire » sont si puissantes et si tentantes que les bons musulmans doivent absolument s'en isoler. Il y a aussi la volonté de s'affirmer. Ce serait comme une version musulmane des slogans gais: « Nous assumons ce que nous sommes. Nous en sommes fiers. Vous devez vous y faire. »

Dans quelle mesure ces femmes voilées sont-elles une

menace pour l'ordre public? Il n'y a pas de menace. Pourquoi une loi ridicule interdisant le port du voile intégral a-t-elle été adoptée presque sans opposition à l'Assemblée nationale française alors qu'une proposition de loi similaire ne fera jamais son chemin jusqu'à la Chambre des communes britannique? Ce n'est pas parce que les Français sont plus islamophobes que les Britanniques, mais parce qu'ils sont les héritiers d'une des grandes batailles entre la religion et l'État laïc.

La Grande-Bretagne n'a pas livré de tel combat depuis le

XVII<sup>e</sup> siècle. La vie moderne a simplement pris le pas, petit à petit, sur la religion officielle – sans accroc. En France, le combat a été long, féroce, et il est bien plus récent. C'est pourquoi l'État français s'oppose beaucoup plus fermement aux signes d'appartenance religieuse dans la sphère publique. Cette attitude n'en demeure pas moins stupide.

Quant à la Belgique, aux Pays-Bas, à l'Autriche et à la Suisse, où des interdictions similaires ont été (ou font) l'objet d'un débat national, ils devraient avoir honte!

**Je ne prétends pas savoir interpréter le Coran. Toutefois, ses injonctions concernant le port du voile ne faisaient que renforcer des coutumes sociales qui existaient déjà.**

Pour autant, on ne peut nier qu'un grand nombre d'Européens éprouvent une véritable sensation de gêne quand leur chemin croise ces fem-

mes que 2000 en France à se déplacer intégralement recouvertes d'un voile. Les chiffres réels doivent être du même ordre en Grande-Bretagne. Il

## FORUM@LAPRESSE.CA

### Cinq canards

Il est merveilleux de voir le degré d'évolution de notre société. À la suite du déversement de mazout dans la Voie maritime cette semaine, nous avons sauvé cinq canards. Rien de trop beau: transport à Saint-Hyacinthe et traitement de première classe. Malheureusement, le sixième canard n'a pas survécu. Ah oui! J'oubliais! Deux poissons sont morts. J'ai hâte de voir le même souci pour nous, pauvres humains. Pouvons-nous, un jour, espérer un traitement aussi efficace dans notre système de santé?

Daniel Tozzi, Montréal

### Où sont les urbanistes?

Où se cachent les urbanistes et les architectes devant un tel spectacle? Je suis stupéfait de voir le paysage de Montréal depuis que la démolition des anciens bureaux de Vidéotron, juste en face du métro Champ-de-Mars, fait place à une vue imprenable sur toute la ville. À gauche, on a droit à l'hôtel de ville et en arrière-plan, à une vue spectaculaire de la ville de Montréal. Selon moi, il s'agit du meilleur endroit pour apprécier toute la splendeur de cette ville. Il faut dès maintenant y construire un resto chic avec terrasse, afin d'admirer la ville et non pas un CHUM.

Martin Detes

### Logique jusqu'au bout

Parmi les raisons invoquées pour rendre le questionnaire du recensement optionnel, le gouvernement conservateur affirme que ce questionnaire constitue une intrusion intolérable dans la vie des contribuables canadiens. De la même manière, pour beaucoup de ces der-

niers, la collecte de données sur leur situation financière aux fins de l'impôt sur le revenu représente une ingérence au moins tout aussi grande. Quand le gouvernement va-t-il pousser la logique à sa fin et rendre également facultatifs la déclaration des avoirs et revenus financiers individuels et le paiement des impôts des particuliers?

Roch-André LeBlanc, Ottawa



PHOTO FOURNIE PAR JEAN-PIERRE BÉLANGER

### Slaque la pub!

Un bel exemple de pollution visuelle à Repentigny. La ville est littéralement tapissée de la publicité « SLAQUE LA PÉDALE ». J'ai dû accélérer afin que ma petite-fille ne m'interroge pas: « Dis, papi, que signifie "slaque la pédale"? » De retour à mon domicile, j'ai vérifié dans le *Larousse*. Rien. J'ai consulté le dictionnaire des canadianismes. SLACQUE: qui a du jeu, du mou (angl. *to slack*). Vivement, retournez l'auteur sur les bancs de l'école!

René St-Pierre, Laval

## Les martyrs des temps modernes

Il y a longtemps que je voulais dénoncer ce véritable scandale et l'article de madame Sara Champagne, qui traite de la douleur chronique (*La Presse*, 19 juillet), m'en fournit l'occasion.

Je suis psychologue et je possède plus de 30 ans de métier. J'ai travaillé dans plusieurs domaines cliniques, dont sept années dans des cliniques antidouleur. Je trouve tout à fait révoltant que nos sociétés, dites évoluées, n'accordent pas plus de ressources pour traiter les victimes de douleurs chroniques. Au cours de ma carrière, j'ai rencontré des milliers de personnes atteintes de divers problèmes physiques et psychologiques, souvent très affligeants. Il faut toutefois avoir évalué et traité des personnes souffrant de causalgie, de membre fantôme douloureux, de migraines, de lombalgie récidivante ou d'autres types de douleurs chroniques graves pour réaliser la profondeur de la détresse de plusieurs de ces martyrs des temps modernes.

Happées par ces calamités, leur vie et celle de leurs per-

sonnes s'en trouvent complètement dévastées. Si la douleur aiguë peut nous sauver la vie en nous obligeant à consulter un médecin (la douleur de l'appendicite, par exemple), la douleur chronique grave, elle, n'a strictement aucune utilité. Bien au contraire, elle ne fait qu'empoisonner la vie à très long terme.

J'ai aussi œuvré auprès de personnes atteintes d'un cancer en phase terminale. Je peux vous assurer que la majorité d'entre elles avaient beaucoup plus peur de la douleur que de la mort. J'ose affirmer que la guerre et le syndrome de douleur chronique sont les pires fléaux que doit affronter l'humanité.

Dans ce contexte, il est tout à fait navrant, pour ne pas dire révoltant, de constater que « les vétérinaires sont mieux formés sur la souffrance chronique » et qu'il faille attendre « deux ans et demi » pour se faire traiter par une équipe compétente. S'il vous plaît: moins de bombes et plus de recherche et de traitement, ça presse.

Pierre Gauthier, psychologue

**POUR NOUS JOINDRE** La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

**VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?** Écrivez-nous à [nouvelles@lapresse.ca](mailto:nouvelles@lapresse.ca)

RÉDACTION (514) 285-7070  
commentaires@lapresse.ca

ABONNEMENT (514) 285-6911 ou 1 800 361-7453  
cyberpresse.ca/abonnement

PETITES ANNONCES (514) 987-8363 ou 1 866 987-8363  
petitesannonces@lapresse.ca

**VOUS VOULEZ EXPRIMER VOTRE OPINION?** [forum@lapresse.ca](mailto:forum@lapresse.ca)

DÉCÈS (514) 285-6816  
deces@lapresse.ca

CARRIÈRES (514) 285-7320  
carrieres@lapresse.ca

PUBLICITÉ (514) 285-6931

Scie la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous les droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés. ISSN 0371-9249. Le quotidien La Presse est publié et édité par La Presse, Inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 et il est imprimé à Transcontinental Métropolitain, situé au 12 500, boulevard Métropolitain Est, Pointe-aux-Trembles, division de l'imprimerie Transcontinental G.T. inc. Guy Givier, Président et éditeur.

## MONDE

## AFGHANISTAN

# Un soldat canadien perd la vie dans une explosion

D'APRÈS LA PRESSE CANADIENNE ET AFP

KANDAHAR, Afghanistan — Un jeune soldat canadien qui avait déjà survécu à l'explo-

sion d'un engin improvisé a été tué, hier, au sud-ouest de la ville de Kandahar lors d'une patrouille à pied.

Le sapeur Brian Collier, qui était âgé de 24 ans, venait

de descendre de son véhicule près de Nakhonay, à 15 km de Kandahar, lorsqu'il a été tué par une mine artisanale.

Il est le premier militaire canadien à mourir

en Afghanistan depuis le 26 juin, lorsque la caporale-chef Kristal Giesebrecht, âgée de 34 ans, et le soldat Andrew Miller, 21 ans, avaient péri quand leur

véhicule avait sauté sur une mine.

« Les soldats canadiens doivent constamment combattre les insurgés dans des endroits comme Nakhonay et ailleurs dans le district de Panjwayi », a expliqué le commandant de la Force opérationnelle à Kandahar, le brigadier-général Jonathan Vance.

Brian Collier, dont la mort porte à 151 le nombre de militaires canadiens tués en Afghanistan depuis le début de la mission en 2002, avait été blessé auparavant durant ce même tour de service. « Après avoir été blessé par un engin explosif improvisé lors d'un incident distinct, le sapeur Collier s'était battu avec force pour guérir sa blessure et reprendre son travail avec ses camarades », a raconté le brigadier-général Vance.

Le sapeur (rang équivalent à soldat) Collier était membre du 1<sup>er</sup> Régiment de génie de combat, unité basée à Edmonton et attachée au 1<sup>er</sup> Bataillon du Royal Canadian Regiment, unité principale du groupement de combat canadien en Afghanistan. Il était natif de Toronto et avait grandi à Bradford, en Ontario.

## Civils tués par un soldat afghan

Par ailleurs, un soldat afghan a tué deux civils américains et un militaire afghan avant d'être lui-même tué hier lors d'un exercice sur un champ de tir dans le nord de l'Afghanistan, a annoncé la Force internationale de l'OTAN (ISAF).

« Une enquête conjointe du ministère de la Défense et de l'ISAF est en cours pour déterminer les circonstances entourant l'ouverture du feu par un soldat de l'armée afghane, qui a mené plus tôt aujourd'hui à la mort et à la blessure de plusieurs personnes dans une zone de tir près de Mazar-i-Sharif, dans le nord de l'Afghanistan », a déclaré le commandement de l'OTAN dans un communiqué.

Le 13 juillet, un soldat afghan avait tué trois militaires britanniques, dont un officier, James Joshua Bowman, 34 ans, tué alors qu'il dormait sur la base de Nahr-e-Saraj, dans la province de Helmand, dans le Sud.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE  
Le sapeur Brian Collier, 24 ans, a été tué hier en Afghanistan.

## QUAND FILLION LIQUIDE VOUS N'ÊTES JAMAIS À SEC

### Liquidation d'été

	spécial	régulier
LS-38WIV — LIFESTYLE 38 IV - BOSE BLANC	<b>2499\$</b>	3599\$
LS-48BIII/AGENCY — LIFESTYLE 48 SERIE III - BOSE NOIR	<b>2499\$</b>	4500\$
LS-V20 — LIFESTYLE V20 - BOSE NOIR	<b>2100\$</b>	2500\$
LS-V30 — LIFESTYLE V30 - BOSE NOIR	<b>2850\$</b>	3500\$
683WG — HP 3 VOIES 2 X 6.5" MED. KEVLAR - B&W WENGE	<b>1300\$</b>	1800\$
685WG — HP 2 VOIES KEVLAR 6.5" - B&W WENGE	<b>550\$</b>	800\$
YSP-4000 — BARRE SONORE MULTI CANAUX 42 H.P - YAMAHA	<b>1450\$</b>	1899\$
ASW-608C — SUBWOOFER 8" 200 WATTS - B&W	<b>369\$</b>	600\$
ASW-610B — SUBWOOFER 10" 200 WATTS - B&W	<b>550\$</b>	800\$
ASW-610WG — SUBWOOFER 10" 200 WATTS - B&W	<b>550\$</b>	800\$
BDPS-560 — LECTEUR "DVD" - SONY HD BLU RAY	<b>180\$</b>	299\$
DMPBD-35 — DVD BLU RAY HD - PANASONIC	<b>150\$</b>	349\$
LC-40LE700 — TV 40", 1080P LED AQUOS SHARP	<b>999\$</b>	1399\$
DMPBD-60 — DVD BLU RAY HD - PANASONIC	<b>129\$</b>	279\$
DMPBD-80 — DVD BLU RAY HD - PANASONIC	<b>229\$</b>	329\$
AVR-1610 — RECEPTEUR CINÉ DEVON 5 X 75 TRUE HD-DTS-HD	<b>399\$</b>	529\$
AVR-3310CI — RECEPTEUR CINÉ DEVON 7 X 120 TRUE HD-DTS-HD	<b>999\$</b>	1599\$
RXV-359S — RECEPTEUR AUDIO/VIDEO - YAMAHA SILVER	<b>259\$</b>	339\$
RXV-365B — RECEPTEUR AUDIO/VIDEO - YAMAHA	<b>269\$</b>	349\$
RXV-465B — RECEPTEUR 5 X 105 WATTS - YAMAHA.	<b>350\$</b>	449\$
RXV-565B — RECEPTEUR 7 X 90 WATTS YAMAHA DTS-HD/TRUE HD	<b>399\$</b>	500\$
T737 — RECEPTEUR AUDIO VIDEO 7.1 - NOIR NAD	<b>859\$</b>	1199\$
TCP-54V10 — TV PLASMA 54" PANASONIC 1080P	<b>2400\$</b>	3500\$
TCP-54Z1 — TV PLASMA 54" PANASONIC 1080P ULTRA MINCE	<b>3299\$</b>	5000\$
TCP-58S1 — TV PLASMA 58" PANASONIC 1080P	<b>2250\$</b>	3000\$
KDL-46XBR10 — TV 46", 1080P LED ULTRA MINCE SONY	<b>2599\$</b>	3999\$
LC-22SB27U — TV ACL 22" - SHARP 16:9	<b>299\$</b>	399\$
KDL-32EX700 — TV ACL SONY 32" BRAVIA 3 1080P	<b>999\$</b>	1200\$
LC-32LE700UN — 32" AQUOS LED 1080P SHARP	<b>829\$</b>	1000\$
TCL-37X1 — TV ACL 37" 720P - PANASONIC	<b>699\$</b>	899\$
KDL-40EX700 — TV SONY 40" BRAVIA 3 LED 1080P	<b>1349\$</b>	1599\$
KDL-40NX700 — TV SONY 40" BRAVIA 3 LED 1080P	<b>1499\$</b>	1799\$
KDL-46EX700 — TV LED SONY 46" BRAVIA 3 1080P	<b>1699\$</b>	1999\$
KDL-46NX800 — TV LED SONY 46" BRAVIA ENG.3 240 Hz 1080P	<b>2160\$</b>	2599\$
KDL-46XBR9 — TV ACL SONY 46" BRAVIA ENG.3 240 Hz 1080P	<b>1799\$</b>	2500\$
KDL-46Z5100B — TV ACL 46" 1080P SONY	<b>1499\$</b>	2200\$
KDL-52EX700 — TV SONY 52" BRAVIA 3 LED 1080P	<b>1999\$</b>	2400\$
KDL-52NX800 — TV LED SONY 52" BRAVIA ENG.3 240 Hz 1080P	<b>2499\$</b>	3000\$
KDL-52Z5100B — TV ACL SONY 52." 1080P SONY	<b>1799\$</b>	2500\$
KDL-55XBR8 — TV LED SONY 55" BRAVIA ENG. 120 HZ	<b>2999\$</b>	3800\$
LC-52E77U — 52" 120HZ 1080P - SHARP	<b>1499\$</b>	2249\$
LC-52XS1U — 52 AQUOS LED ULTRA MINCE 1080P SHARP	<b>4000\$</b>	6000\$
KDL-60NX800 — TV LED SONY 60" BRAVIA ENG.3 240 Hz 1080P	<b>3299\$</b>	4000\$
LC-65E77U — 65" 120HZ - 1080P AQOS SHARP	<b>3200\$</b>	4279\$

MODÈLES NEUFS + DÉMOS — — JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

www.fillion.ca

**FILLION**  
ÉLECTRONIQUE  
VOUS ÊTES BIEN ENTOURÉ

MONTRÉAL : 5690, Sherbrooke Est  
Montréal, Qc, H1N 1A1  
T : 514-254-6041

LAVAL : 2323, Aut. des Laurentides  
Laval, Qc, H7S 1Z7  
T : 450-688-0333

## APPUI INTERNATIONAL À KABOUL

La communauté internationale réunie hier à Kaboul a apporté son soutien au projet du président afghan Hamid Karzaï d'assurer avec ses propres forces la sécurité du pays d'ici à la fin de 2014, ainsi qu'à sa politique de main tendue aux talibans. Les représentants de plus de 70 pays donateurs et organisations internationales se sont également engagés à ce qu'une plus grande part (au moins la moitié) des milliards de dollars d'aide internationale destinés à l'Afghanistan passe par le budget du gouvernement afghan d'ici à deux ans. Kaboul le réclamait depuis plusieurs années, mais une partie des bailleurs rechignait, montrant notamment du doigt la corruption au sein de l'administration. Cette conférence constitue « une avancée majeure » pour l'avenir de l'Afghanistan, a déclaré le président américain Barack Obama. — Agence France-Press



# Cavalria

« POÉSIE, MAGIE ET BEAUTÉ À L'ÉTAT PUR.  
VÉRITABLE SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE. »

*TVA*

« SPECTACLE TOTAL !  
À VOIR UNE PREMIÈRE, UNE DEUXIÈME  
OU UNE TROISIÈME FOIS. »

*La Presse*

« CE SPECTACLE N'EST QUE GRÂCE ET BEAUTÉ,  
VOIRE VOLUPTÉ. »

*Journal de Montréal*

« TOUT SIMPLEMENT GÉNIAL ! »

*Radio-Canada*



# Cavalia

« CAVALIA CÉLÈBRE LA RELATION ENTRE L'HUMAIN ET LE CHEVAL. »

*The New York Times*



QUARTIER DIX30, sous le Grand Chapiteau Blanc  
1.866.999.8111 • [www.cavalia.net](http://www.cavalia.net)

**LA PRESSE**  
cyberpresse.ca

QUARTIER  
DIX30

  
Brossard

 CATANIA

Québec 